

# SORTIR

En vedette

Photo: Robert Mailloux, La Presse ©

En page 2



La Presse Cahier D, Montréal, jeudi 1er juin 2000

Cinéma

Pour sa deuxième réalisation, Valérie Lemerrier a réussi à transposer au grand écran son humour singulier. À travers le parcours d'une jeune bourgeoise de province qui, à la mort de sa mère, monte à Paris – déguisée en homme – afin d'aller rencontrer son père homosexuel, l'irrésistible damoiselle des *Visiteurs* nous propose une histoire férocement drôle mais aussi très humaine. Entourée d'acteurs de haut vol, parmi lesquels le toujours excellent Claude Rich (le père), Dieudonné (l'amant *black*), et Marthe Keller (une amie), Lemerrier fait ici de l'anti *Cage aux folles*. Plus *Gazon maudit* que *Pédale douce*, *Le Derrière* prouve, malgré son titre en porte-à-faux, qu'on peut rire très gaiement sans forcément rire épais.

Marc-André Lussier  
collaboration spéciale

## Théâtre

Les sixièmes Coups de théâtre battent leur plein à Montréal. L'occasion ou jamais de découvrir ce qui se fait dans le monde en création théâtrale jeune public. Ce soir, la compagnie japonaise Hitomi-za présente *Ge Ge Ge no Kitaro* à l'Usine C – un spectacle de marionnettes destiné aux 6 ans et plus – alors qu'à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, il sera possible d'assister à un chantier public sur *L'Arche*, l'avant-dernier texte écrit par Anne Hébert (7 ans et plus). Et puis, pendant le week-end, il ne faudra pas manquer *Le Petit de la chèvre* de Stella den Haag – qui nous a offert les délicieux *Tempête* et *Vénitè* (vendredi à 19 h 30 et samedi à 13 h 30 au Théâtre Prospero, dès 10 ans). Défileront aussi sur nos scènes... une princesse qui vit dans un sac de papier, Hansel et Gretel qui se perdront dans les bois, un musicien qui partira en balade à Portofino, etc. Informations: 499-2929.

Sonia Sarfati

## Musique

# Pour l'œil et pour l'oreille

Quand les Beethoven, Debussy, Mozart et Ravel s'unissent aux Cézanne, Matisse, Monet et Renoir, c'est une rencontre au sommet qui s'offre aux mélomanes et amateurs d'art. Du 1<sup>er</sup> au 10 juin, le 5<sup>e</sup> Festival de musique de chambre de Montréal s'associe au Musée des beaux-arts de Montréal qui présente, dès le 1<sup>er</sup> juin, l'exposition *De Renoir à Picasso: chefs-d'oeuvre du Musée de l'Orangerie*. Sur le thème *Le Bonheur de vivre*, le festival présente d'abord les "grands concerts au Chalet de la Montagne" (1<sup>er</sup>, 3, 5, 7, 9 et 10 juin à 20h) où des peintures de grands maîtres projetées sur trois écrans géants serviront de toile de fond aux duos, trios, quatuors, quintettes et petits ensembles formés de musiciens de renommée internationale (Jerome Lowenthal, Rosemarie Landry, Engene Drucker, Denis Brott et bien d'autres). Dans le Vieux-Montréal, la série "Les cordes romantiques" à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours (2, 4, 6, 8 juin, 20h) fera entendre les quatuors Lark (New York) et Artemis (Allemagne) ainsi que les Jeunes Virtuoses, ensemble de 15 musiciens qui donneront aussi des concerts-midi gratuits (1<sup>er</sup>, 6, 8 et 9 juin) en quatre lieux du centre-ville. Avec 56 musiciens dans 14 concerts en 10 jours, ne manquez pas le premier festival culturel de l'été qui célèbre les grands maîtres de la musique et de l'art. Vos yeux n'en croiront pas vos oreilles. (Info et billets: (514) 489-7477 ou [www.festivalmontreal.org](http://www.festivalmontreal.org))

Guy Marceau, collaboration spéciale



Photo: Bernard Braut, La Presse ©

## Musique

Le Montréal Électronique Groove se poursuit ce soir au Club Soda (1225, boulevard Saint-Laurent, (info : 514 790-1111) avec la présentation de la soirée *Jungle urbaine*. Sous le signe du métissage et du drum & bass, nous aurons droit à la visite de la révélation éthnico-électronique *U-Cef*, qui fusionne le jazz et les musiques électroniques avec les traditions maghrébines du Gnawa et de l'Ahwash. Cette prestation, à ne pas manquer, sera appuyée de celles des groupes *Cosmik Connection* (Plein Gaz Productions, de Lyon) et *Dr. Noh* (de Montréal), qui canardent leurs rythmes drum & bass à l'aide d'instruments joués live. Enfin, l'excellent et encore sous-estimé *DJ Arkin Allen* (Sugarmonk, aussi de Montréal) nous enchantera de ses rythmes tribaux planants. Le MEG se poursuit au Club Soda et au Jingxi jusqu'à samedi.

Philippe Renaud  
collaboration spéciale

Et que jaillisse la toutpartouphonie! Par un dimanche matin de 1965, un ado eut un moment flash. Perché sur un massif rocheux donnant sur le ado est du mont Royal, Walter Boudreau fut tellement impressionné par le maelström généré par tous ces clochers montréalais qu'il en imagina sommairement la réplique orchestrale. Ainsi avait germé cette idée de «toutpartouphonie». Au tournant de l'an 2000, le compositeur, directeur artistique et chef attiré de la Société de musique contemporaine du Québec, a sorti ce rêve adolescent d'un tiroir, réuni 19 compositeurs afin de déployer cette toutpartouphonie. Pour que la musique contemporaine jaillisse une fois pour toutes, 15 formations réunissant 333 musiciens, 15 clochers, un carillon, un grand orgue, 2000 sonneurs de cloches ainsi que deux camions de pompiers ont été mis à contribution. Samedi, 20h30, au pied de l'oratoire Saint-Joseph, on assistera au plus pointu des événements de masse: la Symphonie du millénaire, rien de moins.

Alain Brunet

# PAR ICI LES SORTIES..

Pour des vins divins, des restos géniaux, un brin de culture et beaucoup d'air pur, cliquez *Sortir*.

[www.lapresse.infini.net](http://www.lapresse.infini.net)

La Presse

[infini.com](http://infini.com)

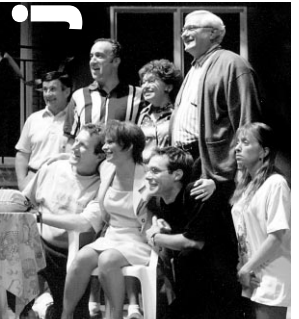
FILL93

# agenda

## jeudi 1

### 24 poses (portraits)

Dernière chance de voir la nouvelle pièce de l'auteur de *Motel Hélène*, Serge Boucher, mise en scène par René Richard Cyr. Le coup de cœur de l'année au Théâtre d'aujourd'hui, en reprise jusqu'au 3 juin. Il faut en profiter. Info: 514 282-3900.



## vendredi 2

### Les Marmottes Aplaties

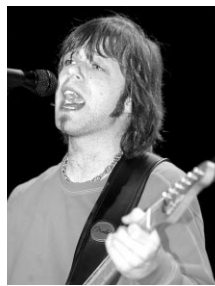
Le fougueux trio punk-rock-garage débarque au Medley fort d'une mini-tournée québécoise grouillante et triomphale... À Chicoutimi, le batteur Martin Lussier a même signé un autographe sur une poitrine! Ça risque de brasser fort. Info: 514 790-1245.



## samedi 3

### Daniel Boucher

Le p'tit nouveau de la chanson québécoise lance... et compte. Son premier disque, *Dix mille matins*, a été acclamé par la critique. Son premier spectacle, présenté en mars au Corona, a charmé à l'unanimité. Daniel Boucher remet ça en supplémentaire au même endroit, où il a installé son chaleureux salon. Info: 514 931-2088.



*Il Barbiere di Siviglia*, production dans laquelle Danièle LeBlanc chante ces jours-ci, a tous les airs d'un opéra fétiche.

PHOTO ROBERT MAILLOUX, La Presse

## En vedette

# Le jeu de Danièle

GUY MARCEAU  
collaboration spéciale

Déjà, la musique habitait la maison de Danièle LeBlanc. Son père avait une bonne oreille et tâchait l'accordéon dans les fêtes de famille, son frère jouait de la batterie et sa mère chantait avec tout ce beau monde. Baignant dans une culture musicale populaire, c'est plutôt vers la « grande musique » que se dirige Danièle.

« Quand ma mère entendait de la musique classique à la radio, elle changeait de poste! Imaginez un peu l'étonnement de mes parents d'apprendre que je voulais faire du chant classique. »

Dès l'âge de six ans, elle apprend le piano puis la flûte et le violon. Très tôt, dans les chorales où elle chante, on lui confie des solos. Sa formation musicale/étude est alors déterminante. Chant et théâtre s'imposent en elle comme deux passions dont elle trouvera sur la scène de l'opéra l'exutoire unique.

Après des études en chant au *Marianopolis College*, à l'Université McGill, et un transit à l'Atelier d'opéra de l'UQAM, elle entre par les grandes portes de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal de 1993 à 1995 (n'entre pas qui veut), véritable tremplin pour les voix prometteuses et futures cantatrices. Lauréate de la Bourse Louis-Quilico de l'Atelier lyrique en 1994 et du Prix spécial du jury au Con-

cours International Jean Giraudeau à Marmande (France) en 1995, la jeune mezzo-soprano remporte, en 1996, un troisième prix au *Connecticut Opera Guild Award* et au Québec, la Bourse Joseph-Rouleau. Des reconnaissances qui lui ont permis de chanter dans presque toutes les provinces canadiennes, dans quelques États américains et même en France.

Mais *Il Barbiere di Siviglia*, production dans laquelle Danièle LeBlanc chante ces jours-ci, a tous les airs d'un opéra fétiche. La mezzo-soprano se fait d'abord connaître en 1995 dans cette *commedia* de Rossini à l'Opéra de Toronto alors qu'elle incarne Berta (la servante). Trois mois plus tard, elle remporte les auditions très convoitées du *Metropolitan Opera*, toujours dans *Il Barbiere*, mais cette fois avec *Una voce poco fa* chanté par Rosina dans le rôle titre. Elle chaussera ensuite les escarpins de Rosina au *Saskatchewan Opera* (1997), à Edmonton et à Vancouver (1998). Pas étonnant qu'on ait pensé à elle pour chanter l'héroïne de cette production qui clôt la 20<sup>e</sup> saison de l'Opéra de Montréal.

Danièle LeBlanc ne cache pas son penchant pour le *Bel Canto* mais ne veut pas s'y confiner. « Je suis toujours passionnée par le rôle sur lequel je travaille et je m'y investis complètement, que ce soit dans Rossini, Puccini, Mozart ou Massenet. » Ses coups de cœur? « Charlotte dans *Werther* (Massenet) et Musetta dans *La Bohème* (Puccini) sont deux personnages d'amoureuses diamétralement opposés dans lesquels je me suis sentie le plus à l'aise. Si Charlotte est l'épouse aimante, dévouée et romantique, plus près de ma personnalité, Musetta est séductrice, légère et extravertie et je prend un vif plaisir à la jouer. Musetta a un sacré culot, un trait que j'envie chez elle et que j'endosse le temps des représentations. »

Telle d'*Il Barbiere di Siviglia*, Danièle LeBlanc est convoitée de toute part et ne cache pas son enthousiasme. À 30 ans, la belle a le vent dans les voiles et le meilleur reste à venir. La saison prochaine, la mezzo-soprano québécoise chantera deux rôles mozartiens qu'elle convoitait il y a un an. Elle sera Dorabella dans *Così fan tutte* (qui ouvrira la saison 2000-2001 de l'OdeM) et revêtra des habits de garçon en Cherubino dans *Le Nozze di Figaro* au *Colombus Opera* en 2001 (elle incarnait aussi un garçon, Siebel, dans *Faust* (Gounod) en 1997, sa dernière présence à l'OdeM).

Danièle ouvrira aussi la saison 2000-2001 de l'Opéra de Québec en octobre prochain en Adalgisa, jeune prêtresse dans *Norma* (Bellini). « En 2002, je vais chanter à Dijon, en France, où on m'a carrément demandé de choisir l'opéra! Je chanterai Isabella, le rôle titre de *L'Italiana in Algeri* de Rossini. »

Même au rythme où se succèdent ses engagements à l'opéra, Danièle LeBlanc fait un ou deux récitals par année et trouve le temps de pratiquer le vélo de course (et oui!), question de garder la forme et soutenir le rythme. « Je prépare aussi un disque d'airs et duos de *Bel Canto* avec Monique Pagé, qu'on aimerait sortir à l'automne 2001. »

En lui demandant quel serait son rôle ultime à l'opéra, la réponse est spontanée. « Tosca! Pour la superbe musique (même si le rôle doit être chanté par une soprano, je me promet bien de le chanter un jour) et aussi parce qu'il doit être fascinant de tuer quelqu'un sur scène! », lance-t-elle d'un grand rire franc...

*IL BARBIERE DI SIVIGLIA* de Gioacchino Rossini, Opéra de Montréal, salle Wilfrid-Pelletier de la PdA, les 1<sup>er</sup>, 3, 7 et 10 juin à 20 h. Billets à partir de 32,50 \$. Info: OdeM: (514) 985-2258 et PdA: (514) 842-2112.

MUSÉE JUSTE POUR RIRE  
PRÉSENTE

L'EXPOSITION POUR ENFANTS

Les **amuseurs**

POUR ENFANTS DE 4 À 10 ANS



MUSÉE JUSTE POUR RIRE

2111, BOUL. SAINT-LAURENT

JEUDI AU VENDREDI :

9 H 30 À 15 H 30

SAMEDI ET DIMANCHE :

10 H À 17 H

TARIF : 5 \$

À L'ENTRÉE DU MUSÉE

RÉSERVATIONS

DE GROUPES :

(514) 845-4000

ADMISSION :

(514) 790-1245

Nous fêtons en grand  
l'anniversaire de vos petits!

POUR INFO ET RÉSERVATIONS : (514) 845-3155 POSTE 2352

La Presse

# Manège à mninges!

Sciences • Divertissements  
Boutiques • Restos

NOUVEAU AU VIEUX-PORT



(514) 496-ISCI 1 877 496-ISCI www.isci.ca



Belgique • Chili • Danemark • France • Japon • Pays-Bas • Suède • Suisse • Canada • Québec

L E S  
C O U P S  
D E T H É Â T R E

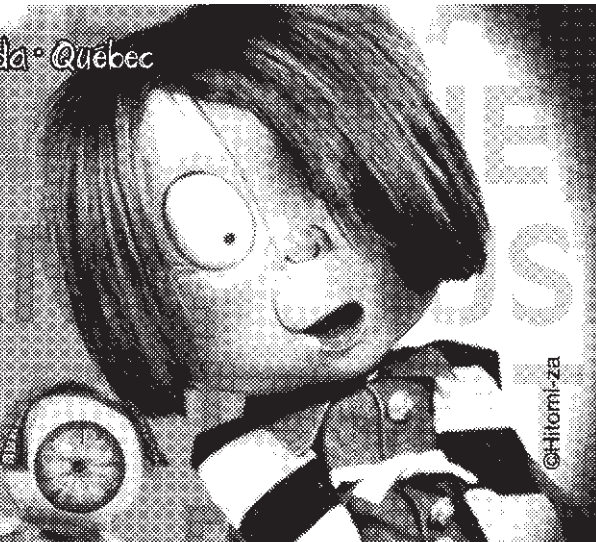
RENDEZ-VOUS INTERNATIONAL  
DE THÉÂTRE JEUNE PUBLIC

du 28 mai  
au 6 juin 2000

Billetterie : (514) 521-4493, du mardi au samedi de 12h00 à 18h00

Informations : (514) 498-2929 Tarifs spéciaux disponibles pour matinées scolaires

www.coupsdetheatre.com



## dimanche 4



## De Renoir à Picasso

Les chefs-d'œuvre du Musée de l'Orangerie ont déménagé pour quelques mois au Musée des beaux-arts de Montréal. Que des grands noms, réunis grâce au

flair d'un marchand français. Jusqu'au 15 octobre. Info: 514 285-1600.

## lundi 5

## L'Empereur et l'Assassin

«Sans négliger les séductions de l'écran large qui le poussent vers les scènes à grand déploiement, Chen Kaige ne perd jamais de vue les conflits personnels. Il cherche à rendre crédibles à des yeux contemporains des comportements qu'on pourrait qualifier de barbares.» (Luc Perreault)



## mardi 6



## Fred Fortin

Après l'expérience de groupe menée avec Gros Méné, Fred Fortin revient en solo avec un deuxième disque, *Le Plancher des vaches*. Il le présente au Cabaret ce soir et demain. Info: 514 845-2014.

## mercredi 7

## Le Barbier de Séville

«Imparfait musicalement, le *Barbier* de fin de saison de l'Opéra de Montréal se révèle une éblouissante réussite théâtrale et nous vaut trois heures de ce fou rire qui est l'essence même du plus populaire opéra de Rossini.» (C. Gingras)  
À la Place des Arts ce soir et samedi. Info: 514 985-2258.



PHOTO PIERRE CÔTÉ, La Presse ©

Ji-Hee Wong et Marien Brière, du Bleu Caramel, où l'amateur peut déguster une des 40 variétés de thé.

## Excursion

## La Corée démythifiée

MITSIKO MILLER  
collaboration spéciale

Outre Pokémon et les appareils Sony, l'Asie du Sud rime encore avec tradition et folklore. Et autant les Européens imaginent encore parfois les « Canadiens » vivant dans des cabanes de bois, entre originaux et Iroquois, autant les Nord-Américains que nous sommes se surprennent à penser que les Asiatiques arpentent les rues de grandes villes vêtus d'habits folkloriques...

La communauté coréenne, qui se fait plutôt discrète à Montréal, échappe à ces clichés exotiques : on l'associe inévitablement à la gestion de dépanneurs sans se douter que derrière les nombreux comptoirs des bars à sushi, oeuvre une tribu de cuisiniers d'origine... coréenne ! Petite excursion dans cet univers méconnu.

## Peinture contemporaine

L'art coréen ? Les peintures folkloriques et les calligraphies de l'ère Choson (XVIII<sup>e</sup> siècle) circulent à qui mieux-mieux dans les musées de toute la planète, mais rares sont les occasions d'y découvrir l'art moderne provenant de ces rives lointaines. C'est sans doute une des raisons pour lesquelles l'ambassade de la République de Corée au Canada parait une exposition d'art moderne présentée dans cinq villes de nos pays. L'exposition regroupe les oeuvres de 26 artistes issus de souches bigarrées (écoles abstraites, hyperréaliste et néo-expressionniste). Tradition et modernité se côtoient sous les pinceaux d'illustres

peintres tels que Ji Suk-Chul et Yang Joo-Hea jusqu'à samedi prochain à la maison de la culture Frontenac.

*Contemporary Art from Korea : Sound of Nature. Du 7 mai au 3 juin. Maison de la Culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est. Info : 872-7882. Ouvert de 13 h à 19 h, le jeudi et de 13 h à 17 h, le vendredi et samedi. Fermé le dimanche.*

## Thé somptueux

Les amateurs de thé s'entichent déjà du Bleu Caramel, petite merveille ayant ouvert ses portes il y a six mois. À la fois un salon de thé et un restaurant japonais, il attire les curieux à l'affût d'exotisme, l'après-midi tout comme le soir. Bleu Caramel propose une carte impressionnante de thés (40 variétés !) que l'on peut siroter confortablement assis sur un tatami. Sympathique ? Normal, ce petit lieu chaleureux peint de bleu est le fruit de l'amour entre Marien Brière, ancien propriétaire du Porté Disparu et du Tampopo, et une Coréenne à qui il a dédié un délectable thé au gingembre et à l'orange : le thé Ji-Hee inspire la détente, tout comme le décor somptueux de ce lieu féérique.

*Bleu Caramel, 4517 de Laroche. Info : 526-0005. Ouvert tous les jours de 11 h à 23 h.*

## Régal de kimchi

La cuisine coréenne fait honneur aux carnivores et aux amateurs de sensations fortes : la plupart des plats sont épicés et parfumés à l'ail. D'ailleurs, une petite portion de marinade aux légumes *kimchi* suffira à vous convaincre que ce délice piquant se mange en trrrès petite quantité. Les grillades de viandes marinées (sauce soya, ail et échalotes) sont aussi un vrai régali au restaurant Hwang-Kun situé au coeur du quartier coréen.

Quant au nouveau restaurant Quatre Saisons de Saint-Henri, il propose une large sélection de grillades, de plats de nouilles Shabu ainsi qu'un menu de sushi japonais (pour les papilles plus sensibles au chili). Dans un décor sans prétention, vous pourrez manger dans l'intimité d'une pièce fermée. Un conseil, évitez de commander la grillade *bulgogi* lors d'un rendez-vous galant : le boeuf mariné dans l'ail et des échalotes est délicieux... mais plutôt odorant. Choisissez plutôt les excellentes galettes aux échalotes. Elles sont plus *breath friendly*.

*Restaurant Hwang-Kun House, 5908, rue Sherbrooke Ouest. Info : 487-1712.*

*Restaurant Quatre Saisons, 4200 rue St-Jacques Ouest. Info : 932-3309.*

## Marché épicé

Si la gastronomie coréenne a séduit vos papilles gustatives, dites-vous que les recettes ne sont pas très difficiles à préparer dans le confort de votre maison. Un tour à l'épicerie coréenne, rue Sherbrooke, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, suffira. Pour commencer, achetez des raviolis *mandoo* qui, frits ou cuits à la vapeur, s'apprennent bien comme entrée (6 \$). Pour accompagner le riz fraîchement cuit dans votre nouvelle cocotte à riz, une grillade de boeuf *bulgogi* prête à rôtir (1 kilo pour 5 \$) en guise de plat principal fera le bonheur de vos invités. Et n'oubliez pas le *kimchi* (radis ou *bok choy*) que l'on achète en petit pot (5,75 \$). Bien que cette marinade est fort alléchante, elle est surtout... forte. Dans tous les sens du mot.

*Épicerie coréenne et japonaise, 6151 rue Sherbrooke Ouest. Info : 487-1672*

Restaurant  
Blondes, brunes et noires

FRANÇOIS PERREAU  
collaboration spéciale

Quand six personnes totalisant plus de 100 ans d'expérience dans la restauration et l'alimentation s'unissent, il faut s'attendre à des innovations. C'est ce que l'on retrouve au Resto-Bières Au Bocké, de Boucherville.

Cet établissement de 178 places, ouvert au début du printemps, se veut un véritable temple de la bière. Mais ici, on ne parle pas de Budweiser, de Labatt 50 ou de Molson Dry. C'est que l'on n'y sert que des bières importées et de microbrasseries. Ainsi, Au Bocké propose 60 bières provenant de 19 pays. Et l'on prévoit ajouter, au cours des prochaines semaines, une trentaine de produits à la liste.

La particularité principale du Bocké est assurément son concept libre-service. En effet, une dizaine de ses tables sont dotées d'une petite pompe distributrice qui permet de consommer toute la bière que l'on désire et de la payer à l'once et non pas à l'unité. De ces pompes, coule en exclusivité une bière brassée par Unibroue, la U cuvée spéciale Bocké. Le système, dont les tuyaux et conduits réfrigérés sont cachés sous le plancher, fait déjà fureur, surtout auprès des groupes. Des luttes amicales sont d'ailleurs spontanément organisées entre eux afin de revendiquer le meilleur total au compteur.

Toutefois, le houblon n'est pas présente que dans les verres et les bocks, car plus du quart du menu est constitué de mets à base de bière. Par exemple, on peut y déguster de la soupe à l'oignon et à la bière, une terrine au canard et à la bière, une bavette sauce à la bière, du jambon à la Raftman, des pâtes dont la sauce est préparée avec de la bière, etc. Et, suivant la tradition du vin, la carte suggère systématiquement deux types de bières pour accompagner chacun des repas. Le reste du menu se compose essentiellement de plats qui se consomment bien avec de la bière (moules, poisson, boudin, etc.).

Question de mieux faire découvrir le houblon d'Allemagne, de Belgique d'Irlande, de Hollande et d'ailleurs, on offre également une planche de dégustation qui comprend quatre échantillons de bière en fût. Le client combine lui-même sa planche, selon ce qui l'intéresse.

Bien entendu, un établissement spécialisé n'oserait jamais servir ses différentes bières dans des récipients identiques. C'est pourquoi chaque produit vient avec un verre adapté. Par exemple, une bière devant respirer sera offerte dans un verre large, tandis qu'une bière sur lie sera versée dans un verre qui lui permet de rouler. Dans d'autres cas, le fond du bock est encastré afin que les bulles s'y déposent.

*RESTO-BIÈRES AU BOCKÉ, 10, boul. de Mortagne (Boucherville), 450 655-6770  
aubocke@qc.aira.com*

## Arts visuels

## Art illimité

« L'art est avant tout un état d'âme. » C'est le peintre Marc Chagall qui l'a dit. Et c'est aussi la maxime de Visions sur l'art, Québec, organisme sans but lucratif voué à la promotion des talents artistiques chez les personnes ayant des limitations et des besoins particuliers.

Ceux-ci seront à l'honneur dès 17 h aujourd'hui, à la galerie Liane et Danny Taran du Centre des arts Saï-dye Bronfman. Présentée par l'École des beaux-arts de ce même centre, en collaboration avec VSA, Québec et l'Office des personnes handicapées du Québec, l'exposition *L'Art rassemble* réunit plus de 150 oeuvres réalisées par des artistes du Québec et de l'Inde.

Lors du vernissage de ce soir, où sera présente notamment madame Jean Kennedy Smith, fondatrice de VSA, International et ex-ambassadrice des États-Unis en Irlande, le public aura droit également à une démonstration de l'art japonais du tissage Saori, à une oeuvre pour piano composée et exécutée par le très jeune prodige Vytas Bucionis et à un extrait de la prochaine production du Théâtre Aphasique. En place jusqu'au 6 juin, cette expo pleine d'espoir (et de victoire !) est programmée à l'occasion de la 4<sup>e</sup> Semaine québécoise des personnes handicapées.

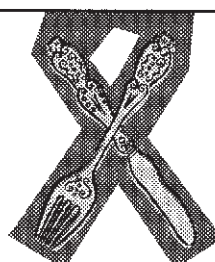
*5170, Chemin de la Côte Sainte-Catherine. Info : 514 739-2301.*

## Tout simple, tout mou

Des formes molles, sans gêne. Elles s'étendent, elles pendent. D'autres, plus modestes, se replient. D'autres encore sont reléguées aux coins de la galerie Christiane Chassay. Une très chouette expo qui porte le titre intraduisible de *Spilled Edge Soft Corners* cause actuellement de supports, de surfaces, de motifs, de matériaux et de gestes cent fois répétés. Tout ça avec un sérieux, disons, amusé. À l'image, entre autres, du très pictural et rapiécé coeur gonflable qui ne l'est pas de Jessica Stockholder. Cette artiste new-yorkaise de renom expose en compagnie d'un groupe canado-américain formé de Polly Apfelbaum, François-Marie Bertrand, Eric Cameron, John Heward, Andy Patton, Mary Scott et Robert Youds. Organisée par Barbara Fischer, l'exposition nous vient de la Blackwood Gallery de la University of Toronto at Mississauga.

*358, rue Sherbrooke Est, jusqu'au 10 juin. Info : 514 284-0003.*

Jennifer Couëlle  
collaboration spéciale



**RUBANS & RESTAURANTS**

Le mercredi soir 7 juin,

*à table!*

Info : Montréal (514) 270-5010 • Québec (418) 649-1720

25 % de votre addition dans plus de 100 restaurants des régions de Montréal et de Québec seront versés à la **Fondation Farha** pour la lutte contre le sida

ORGANISÉ PAR



Fondation Farha  
Farha Foundation



PHOTO ERIC ST-PIERRE, La Presse ©

Les membres de la chorale Nouvelle Jérusalem chanteront avec leur voix, leur corps et leurs mains, samedi, pour la Maison des femmes sourdes de Montréal.

## Spectacle

# Mains et cordes vocales

ISABELLE MASSÉ  
collaboration spéciale

Dans une église baptiste du quartier Saint-Michel, à Montréal, une quarantaine de jeunes Haïtiens réunis au nom du gospel invoquent le Seigneur. Dans ce grand local aux murs blancs et au tapis gris qui ne paie pas de mine, l'atmosphère est à la fête en ce rare après-midi ensoleillé de mai. Dieu est avec eux. Les anges sont heureux. Que demander de plus ? « I can feel the spirit moving inside of me... »

Depuis quelques semaines, la bande répète les hymnes qu'elle

interprétera lors d'un spectacle gospel bénéfique, ce samedi, au Monument-National. La cause est noble : amasser des fonds (on aimerait bien 15 000 \$) pour la Maison des femmes sourdes de Montréal.

Un coup d'oeil sur des statistiques concernant la communauté féminine sourde d'ici donne le goût d'ouvrir son portefeuille illico ! Selon l'Office des personnes handicapées du Québec, 83 % des femmes sourdes seraient victimes d'une agression au cours de leur vie et 40 %, de violence conjugale.

« La Maison peut donc leur venir en aide 24 heures sur 24, sept jours par semaine, explique la directrice Martine Gagnon. Mais je dois constamment me battre pour avoir des dons, du financement et de

l'aide gouvernementale. En un an, la Maison a failli fermer ses portes trois fois. Nous avons besoin de 280 000 \$ par année. »

Pour transmettre toute la richesse des chansons au public composé, on l'espère, d'entendants et de sourds, les membres des chorales invitées (Nouvelle Jérusalem, Exaltation et Union) traduiront leurs paroles en gestes. On va aussi joliment forcer la note sur les jeux de lumière et sur les basses.

« Je veux que les sourds absorbent toutes les vibrations de la musique, dit Martine Gagnon. Le spectacle est entièrement en langage des signes. J'ai retravaillé les chansons avec une interprète. Avec les mouvements des mains et du corps qu'elle exige, la langue des signes est vivante et chaude,

comme le gospel. »

La dame a un faible pour celle-ci depuis l'âge de 10 ans. « En me promenant un jour, j'ai vu des personnes sourdes signer et j'ai dit à ma mère : 'Je veux apprendre cette langue ! L'image m'est restée. » De cours complémentaires à l'école en sessions privées, Martine Gagnon est devenue « bilingue » parfaite. Si bien qu'elle consacre aujourd'hui tout son temps aux milliers de femmes sourdes de Montréal et des environs. « Du temps où je travaillais dans les CLSC, il n'y avait personne pour communiquer avec les sourds dans le besoin. Je me sentais aussi démunie qu'eux. »

Dans un monde idéal, devrait-il y avoir des interprètes au coin de toutes les rues ? « Oui ! », lance sans hésiter Martine Gagnon. En

attendant, elle s'implique du mieux qu'elle peut en créant des événements accessibles à ceux qui ont l'oreille ou non.

Samedi, à 20 h, elle montera sur la scène pour chanter, danser et signer avec la chorale Nouvelle Jérusalem et l'artiste sourde Geneviève Alain. « J'aimerais que la société soit mieux adaptée pour répondre aux besoins de ces personnes. Je peux sortir n'importe où et quand je veux. Aller au cinéma. Assister à une pièce de théâtre. Malheureusement, tout un pan de notre culture échappe aux sourds. Ce handicap les isole. »

Monument-National, 1182, boul. Saint-Laurent, 514 871-2224 ou 514 790-1245. Billets : 35 \$ et 28 \$.

## Flashes

### Le cheval blanc voyage

Le Sault-au-Récollet (au nord de Montréal) cache une légende : au XVIII<sup>e</sup> siècle, alors qu'on érige l'Église de la Visitation, un cheval blanc déchaîné vient la nuit ravager les cultures et détruire la maison du Seigneur. Pour une deuxième saison, Cité Historia présente, au parc de la Visitation, une version actualisée de la légende. Celle-ci raconte la révolte d'un Indien contre les colonisateurs blancs qui lui ont volé son territoire. Pour se venger, l'Indien conclut un pacte avec le diable qui le changera en cheval. Avant d'entreprendre cette nouvelle série de représentations toutefois, la troupe veut faire galoper le cheval blanc de l'autre côté de l'Atlantique, en France, du 18 juin au 9 juillet. Comme elle a besoin d'écus pour la grande traversée, un vin et fromage avec représentation spéciale a lieu demain, à 17 h 30, à la Maison du pressoir.

10 865, rue du Pressoir, 514 280-6783. Billets : 15 \$.

### Poésie en plein air

Lorsqu'on a (enfin) rénové la station de métro Mont-Royal, il y a quelques mois, on a aussi redonné des couleurs

à l'espace qui l'entoure. Belle occasion de faire la fête à cet endroit qui porte aujourd'hui le nom de Place Gérard-Godin. Premier événement à donner vie au lieu, le Marché francophone de la poésie a comme mission de démocratiser la littérature et la poésie. Fouleront le macadam, du 1<sup>er</sup> au 4 juin, des bouquinistes, éditeurs, poètes et auteurs de la francophonie (Richard Millet, David Chermie, Roland Giguère...). Au programme sous le chapiteau : conférences, débats sur la langue française, lectures animées et un hommage à Gaston Milron, Gilbert Langevin et, cela va de soi, à Gérard Godin...

Place Gérard-Godin, métro Mont-Royal, 514 526-6251. Gratuit.

### Le Monde des galaxies

Imaginez, de savants astronomes ont calculé que notre galaxie, la Voie lactée, fonçait tout droit sur sa voisine, la galaxie Andromède, à plus de 432 000 km/h. La collision semble malheureusement inévitable... dans cinq milliards d'années ! Pour faire la lumière sur le phénomène (avant qu'il ne se produise !), le Planétarium de Montréal présente le Monde des galaxies. Le spectacle, qui s'attarde d'abord aux composantes de la Voie lactée, déborde sur les millions d'autres galaxies qui garnissent l'Univers, en plus de faire la

lumière sur les quasars et les trous noirs. Rendez-vous sous le dôme, du jeudi au dimanche, à 20 h 30, pour tout savoir sur ce qui entoure notre minuscule Terre.

1000, rue Saint-Jacques, 514 872-4530.

### Québec rit bleu

La ville de Québec a le fou rire à quelques heures du Grand rire Bleu, premier festival d'humour à tenir l'affiche dans la capitale. Du 1<sup>er</sup> au 4 juin, François Massicotte, Jean-Marc Parent, Chick'n'Swell, Maxim Martin, Steeve Diamond, Martin Petit, Peter MacLeod, Jean-Michel Anctil iront de leurs meilleures blagues et plus belles grimaces au Palais Montcalm, hôte des quatre galas officiels, au Cabaret du Capitole, au Dagobert, mais aussi à l'extérieur, à l'Espace St-Roch et à la place Jacques-Cartier. Avec sa brochette d'humoristes (une quarantaine) qui prendront d'assaut la ville, Québec n'a rien à envier au célèbre Festival Juste pour rire de Montréal. Un fun bleu garanti !

Info : sans frais : 1 877 441-RIRE

Isabelle Massé  
collaboration spéciale



Hydro Québec  
présente la

## SYMPHONIE du MILLENAIRE

3 juin 2000 à 20 h 30, sur le site de l'Oratoire Saint-Joseph  
SMCO, producteur délégué. Renseignements : (514) 843-9305 ou www.smco.qc.ca

Devenez l'un des 2000 carillonneurs — achetez votre cloche 45 \$ et 55 \$ (514) 843-9305

Programme-souvenir en vente dans les librairies du Groupe Renaud-Bray : 4 \$

La Symphonie du millénaire est l'œuvre de 19 compositeurs

Serge Arcuri - Walter Boudreau - Denys Bouliane - Vincent Collard - Yves Daoust - Alain Dauphinais - André Duchesne - Louis Dufort - Sean Ferguson - Michel Gonville - André Hamel - Alain Lalonde - Estelle Lemire - Jean Lesage - Luc Marcel - Marie Pelletier - John Rea - Anthony Rozankovic - Gilles Tremblay

Cette œuvre sera interprétée par les musiciens de 15 ensembles

Chants Libres - Codes d'accès - Ensemble contemporain de Montréal - I Musici de Montréal - L' Arsenal à musique - La Musique du Royal 22<sup>e</sup> Régiment - Le Nouvel Ensemble Moderne - Les Idées heureuses - Les Petits chanteurs du Mont-Royal - Musica Camerata - Orchestre symphonique de Montréal - Productions SuperMémé - Quatuor Molinari - Société de musique contemporaine du Québec - Studio de musique ancienne de Montréal

# Arts et spectacles

## La Symphonie du millénaire : un autre son de cloche

CLAUDE GINGRAS

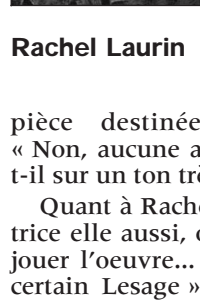
Où Raymond Daveluy, l'organiste de l'Oratoire Saint-Joseph, et son adjointe Rachel Laurin seront-ils samedi soir? Comme tout le monde, ou presque, à la *Symphonie du millénaire* qui se donne devant chez eux? Certainement pas.



R. Daveluy

« Je ne dépenserais pas trois minutes du temps qu'il me reste à vivre pour aller voir ces folies-là! » tranche l'organiste de 73 ans.

L'orgue Beckerath de 78 jeux de l'Oratoire, le plus important de cette ville, sera amplifié pour l'exécution en plein air de cette oeuvre collective de 19 compositeurs à laquelle participeront plus de 300 musiciens de 15 formations locales et une foule qui devrait être de plus de 20 000 personnes dont 2000 munies de cloches.



Rachel Laurin

M. Daveluy, titulaire du Beckerath de l'Oratoire depuis son inauguration il y a 40 ans, compositeur chevronné et chef de file des Mélodistes Indépendants, n'a été invité ni à tenir l'orgue ni à composer la pièce destinée à l'instrument.

« Non, aucune approche », précise-t-il sur un ton très neutre.

Quant à Rachel Laurin, compositrice elle aussi, on lui a proposé de jouer l'oeuvre... d'un autre. « D'un certain Lesage », glisse en passant M. Daveluy. Elle a demandé à voir la partition. Quand elle l'a vue, elle a dit : « Non, merci. Je n'ai pas de temps à perdre. J'ai les six Symphonies de Vienne à travailler pour cet été. »

Et d'ajouter : « Ils ont demandé à d'autres et personne ici n'a voulu. Finalement, ils ont été obligés de faire venir quelqu'un d'Ottawa. Les gens me disent : « Ça nous fait de la peine que vous ne soyez pas là. » Je réponds : « Au contraire, ça m'aurait fait de la peine qu'on m'ait demandée! » Ils se disent contre l'esprit de clocher. Regardez la liste des compositeurs : toujours la même clique, 19 grelots soudés dans la même cloche! »

M. Daveluy baisse un peu le ton : « Je ne veux pas faire fâcher ceux qui organisent cette affaire... mais je dis ce que je pense. »

Les deux organistes de l'Oratoire iraient-ils jusqu'à souhaiter un malheur, un orage électrique à tout casser, par exemple?... Rires. « Bien, disons que, depuis quelques jours, nous surveillons attentivement les pronostics... »

## Petit guide de la Symphonie

■ La *Symphonie du millénaire*, qui se déroulera samedi soir sur le vaste terrain menant à l'Oratoire Saint-Joseph, chemin Queen Mary, débutera à 20 h 30 et durera 90 minutes, sans entracte.

■ Radio-Canada lui consacra une émission débutant à 20 h ; la radio-diffusion en direct suivra à 20 h 30.

■ L'entrée est libre. Il faudra apporter sa chaise (pliante, de préférence), sinon rester debout. Seuls ceux qui ont acheté une cloche — les carillonneurs — auront droit à une chaise. On avait fait couler 2000 cloches ; on peut encore s'en procurer, à prix réduit.

■ On a aussi prévu des chaises pour les 500 invités — subventionnés et dignitaires, parmi lesquels Agnès Maltais, Louise Harel et Stéphane Dion.

■ Deux répétitions auront lieu demain, sur le site même : à 14 h et à 20 h. Le public n'est pas admis, sauf les carillonneurs — présents à la générale de 20 h, ils recevront leurs instructions dès 18 h.

■ Le chemin Queen Mary sera fermé, de Côte-des-Neiges à Victoria, demain et samedi à compter de 18 h. Le métro du secteur sera ouvert jusqu'à 24 h après le concert.

■ L'événement aura lieu même s'il pleut. Annulation en cas d'orage très violent seulement. En cas de doute, on saura à quoi s'en tenir en signalant 843-9305, samedi à compter de 16 h.

## Place au Maghreb numérique

ALAIN BRUNET

Crinière abondante, t-shirt écarlate assorti de cette gueule du Che qui donne du tonus à ce corps mince, presque malingre. Verres fumés, mine réfléchie devant le café matinal. Abordons cet activiste de l'imaginaire, fraîchement débarqué à Montréal et qui s'apprête à ravir celles et ceux qui aiment voir se fondre les alliages ethno-électroniques.

Depuis l'émergence du raï en Occident (Khaled, Mami, etc.), la musique de U-Cef s'avère à mon sens la plus étonnante, voire la plus riche à jaillir de la culture maghrébine. Son nouvel album, *Halalium* (étiquette Stange Noise from Apartment 22), mène à ce verdict : nous avons affaire à un authentique chef de file.

D'où cet intérêt pour cet artiste encore inconnu des Montréalais. D'où l'obligation d'assister ce soir à sa prestation au Club Soda, dans le cadre du Montréal Électronique Groove. Richard Sweetman sera le MC, Raff Bouanani sera aux tables tournantes lorsque U-Cef tapochera sur des peaux.

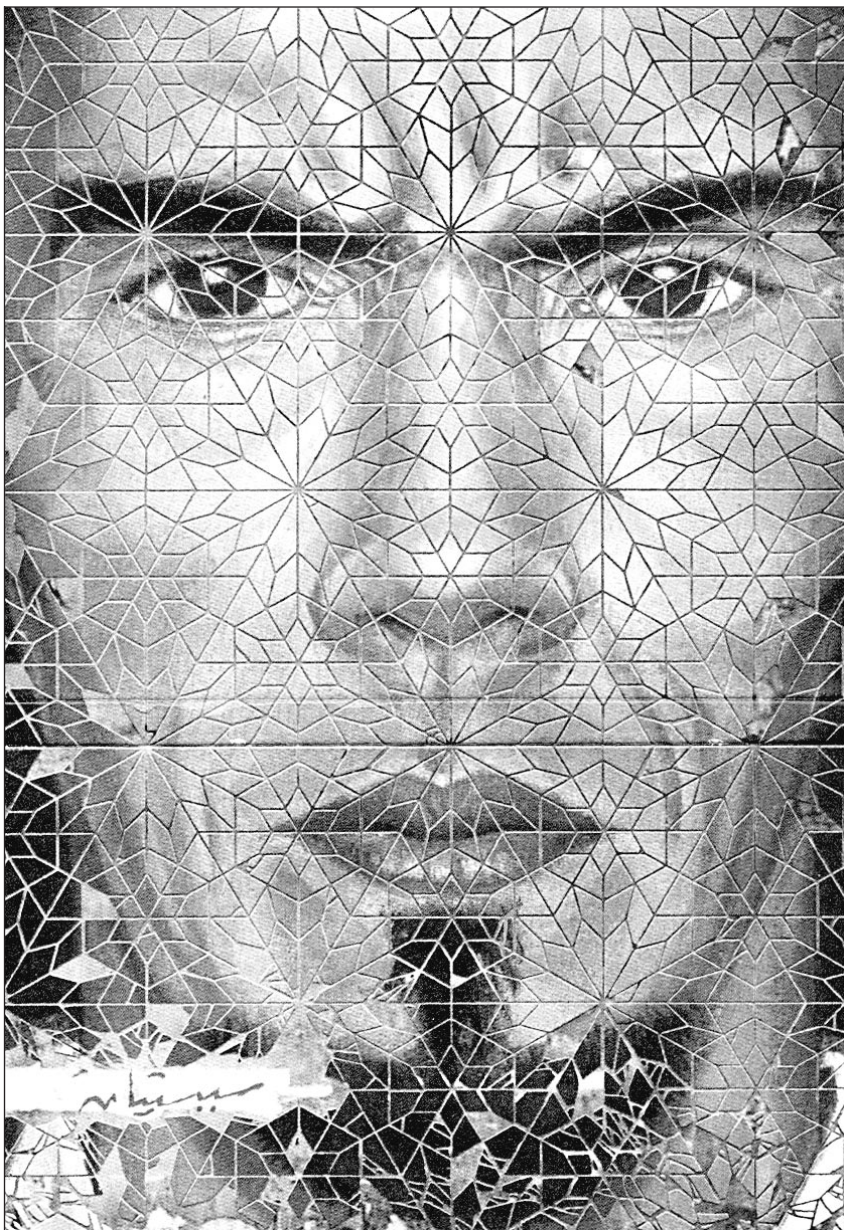
Malgré son petit look warrior, notre homme est un type souriant, qui aime visiblement les gens. « La plupart des artistes qui bougent et qui sont ouverts ne peuvent faire autrement » amorce-t-il.

Moulay Youssef Adel est né à Rabat il y a 37 ans. Il est de ces (trop) rares citoyens du Tiers-Monde devenus citoyens du monde. Par la musique. Batteur dans les orchestres de grands hôtels marocains dès l'adolescence, il s'est forcément identifié à la culture urbaine mondiale. Rock, funk, reggae, jazz électrique, tout l'attirait.

Le jeune musicien n'a jamais renié ses origines pour autant, s'imprégnant d'un patrimoine national riche et diversifié. Entre la musique hybride des Gnawas (anciens esclaves africains demeurés au Maroc au fil des siècles) et le chant choral au féminin de la tribu Ahouash, il y a effectivement un monde.

Notre homme, en ce sens, a préconisé l'équilibre : patrimoine et exploration ne seraient pas opposés, mais plutôt hybridés.

Migrant de Rabat à Paris en passant par New York pour aboutir à Londres (où il réside actuellement), il a absorbé tous les chapitres récents de la musique électronique : dub, hip-hop, jun-



La musique de U-Cef se révèle la plus étonnante, voire la plus riche à jaillir de la culture maghrébine.

gle ou drum'n'bass ont étoffé son patrimoine. Sa mouvance en Occident a ainsi complété l'édification de son identité : Moulay Youssef Adel est devenu U-Cef.

« Ma musique témoigne évidemment de ce périple. C'est un mélange assez global de cultures et de genres... Mais est-ce si original? Tant d'artistes se déplacent partout dans le monde et créent leurs propres mélanges. C'est pareil pour l'auditoire ; de plus en plus, les mélomanes sont en relation avec toutes sortes de musiques et font leurs propres mélanges. En tant que Marocain, j'ai un point de vue forcément différent

que celui d'un Anglais ou d'un Américain.

« Cette expérience multiculturelle est désormais généralisée, ce qui ne garantit pas l'appui des labels de musique, fait-il néanmoins remarquer. Lorsque tu mélanges trop les styles et que l'on ne peut plus mettre ta musique dans une case, tu peux avoir des problèmes avec la business. Et il ne faut quand même pas oublier que la majorité des gens s'enferment dans un style, une nationalité, une certitude. Les gens ouverts demeurent minoritaires... »

Vous en aurez déduit que la mondialisation culturelle selon U-



Ge ge ge no Kitaro de la troupe Hitomi-za du Japon.

## Dessin animé sur scène

SONIA SARFATI

Jules Verne à la sauce Mafalda et Guignol au pays des Pokémon : ainsi peut-on décrire les plats servis hier à ceux qui ont carburé aux Coups de théâtre.

Jules Vernes à la sauce Mafalda, c'est *Voyage au centre de la terre* (*Viaje al Centro de la Tierra*) revu et visité par l'imaginaire sud-américain... et par La Troppa de Santiago du Chili — troupe connue pour son travail avec les marionnettes, qui avait présenté cette même production au Festival international de Toronto, il y a deux ans.

Destiné aux 8 ans et plus, le spectacle (dont les représentations sont malheureusement terminées) reprend grosso modo le récit que Jules Verne a publié en 1864 : l'irascible professeur Lidenbrock et son neveu Axel (l'adaptation chilienne laisse toutefois tomber la jolie Graüben) découvrent un parchemin révélant que l'une des cheminées du volcan Sneffels, en Islande, conduit au centre de la terre. Enfin... c'est ce que comprendront les deux hommes quand ils auront réussi à déchiffrer le manuscrit, avant de se lancer dans l'aventure.

Un spectacle en deux parties, donc. La première, celle du déchiffrement, assez statique — exigeant alors une bonne connaissance de l'espagnol pour être appréciée : la pièce était en effet présentée en version originale, les deux acteurs (Jaime Lorca et Juan Carlos Zagal) faisant par contre l'effort d'insérer quelques mots de français ici et là. La seconde partie toutefois, est une telle merveille d'ingéniosité qu'elle peut être appréciée peu importe la langue — et les oreilles. L'important, ce sont les yeux : l'aspect bédésèque de la production, présent dans le jeu des acteurs et dans tout le spectacle, prend vraiment ici son envol.

En manipulant des poupées, des jouets, des accessoires plus inusités les uns que les autres (des bras de plastique, par exemple!) ; et en transformant la locomotive qui occupe la scène au gré des situations (elle devient laboratoire, diligence, grotte, cheminée de volcan...), les deux acteurs donnent l'impression de s'envoler, de nager, de ramper, d'escalader. Oh ! tout cela n'est pas réaliste une seule seconde : nous

sommes dans de la bande dessinée, mais de la bande dessinée en chair et en os. C'est complètement délirant. Mais c'est fini. Snif !

*Ge ge ge no Kitaro*, par contre, poursuit aujourd'hui ses (més)aventures à l'Usine C. Un spectacle japonais de la troupe Hitomi-za, qui s'est inspirée d'un dessin animé très populaire au pays du Soleil-Levant. On ne l'aurait pas su qu'on l'aurait deviné : il y a du Pokémon (ou du Dragonball et, pour les plus vieux, du Goldorak et du Minifée, etc.) dans le trait qui a donné naissance aux personnages de télévision puis aux marionnettes.

Lesquelles, manipulées à vue par une dizaine de manipulateurs vêtus de noir, racontent l'histoire rocambolesque de quelques yokais (créatures nées de l'imagination des humains) qui affronteront le monstre fabriqué par un savant candide manipulé par un méchant yokai et un méchant homme. Et en avant la leçon et la morale : sur les méfaits de la pollution, sur les dangers qui naissent des mauvais sentiments, sur l'eau d'amour faite des larmes des gens qui sont morts à la guerre ou de maladie. N'en jetez plus, la bouteille est pleine !

Soulignons toutefois l'excellence de la narration française (la meilleure jusqu'ici dans le cadre de ces Coups de théâtre particulièrement polyglottes — suédois, anglais, espagnol et japonais s'y sont pour l'instant succédé. De plus, certaines scènes jumelant projections et marionnettes donnent lieu à des moments magiques : des poissons nageant dans l'eau, un enfant de la forêt sautant de branche en branche, Kitaro (le héros yokai) volant sur le dos de l'Homme-coton.

Mais le coeur du spectacle est constitué de courses folles, de dialogues pas très inventifs, de combats, d'entrées et de sorties de scène. Bref, du Guignol matiné de Pokémon. Le croisement n'est pas convaincant.

GE GE GE NO KITARO de la compagnie Hitomi-za. À l'Usine C, aujourd'hui à 10 h et 13 h 30. Dès 6 ans, en japonais avec narration française.

## meG

Cef ne rime pas avec homogénéisation. « J'évite d'être mainstream dans les sons car sinon, tous les artistes finissent par se ressembler. »

U-Cef n'est spécialiste de rien : prussionniste à l'origine, il est progressivement devenu DJ, mixer, scratcher, surtout créateur. Rien ne semble l'emporter dans sa pratique. « Tout ce qui apparaît dans ma musique est un ornement qui sert la totalité », corrobore-t-il.

« J'essaie de faire ce que je peux, conclut-il en toute humilité. Parfois, j'arrive à faire les bon réglages, à faire en sorte que ça tombe bien. » Ça tombe bien, on risque fort d'aimer ses réglages.

### Cosmik Connection

Au même programme de ce soir, une autre possible révélation : le grope français Cosmik Connection mêtisse jungle, drum'n'bass, dub ou jazz. Saxo alto, batterie, machines, voix, scratches, etc.

« Pas mal de groupes le font maintenant en Europe », observe Jérémie Picard, échantillonneur émérite, tripoteur de machines et même chanteur-rapper.

« Notre but n'est pas de réaliser la fusion parfaite entre drum'n'bass et jazz. Nous sommes des musiciens (dont certains sont issus du jazz) qui avons écouté des DJ et avons voulu transmettre leur énergie autrement. »

En cela, cette formation française (fondée à Lyon et maintenant établie à Paris) n'essaie pas d'aborder la musique électronique d'un point de vue jazzistique.

« Nous essayons de faire vibrer la dance floor avec tout ce que ça comporte en infra-basses, et on peut parfois se laisser aller dans des improvisations plus abstraites. On navigue ainsi entre les styles et les atmosphères. »

Pour Jérémie Picard, l'originalité de Cosmik Connection ne tient pas tant au mélange de styles branchés qu'au traitement électronique que chaque musicien administre à son propre instrument. « Chacun gère le filtrage de ses sons », explique l'interviewé. On verra ce soir de quoi il en retourne.

## Hallyday en cure de jouvence et en supplémentaire

Associated Press  
PARIS

De retour de Los Angeles, le chanteur Johnny Hallyday a reconnu, hier en conférence de presse à Paris, avoir pris des hormones DHEA, connues pour leurs propriétés anti-âge, et administrées sous forme de poudre ou de pilules, en vente libre aux États-Unis.

« J'en prends », a-t-il déclaré, en réponse à une question posée par un journaliste. « J'attends de voir si ça fait de l'effet », a-t-il ajouté, provoquant l'hilarité de la salle, à l'hôtel Bristol, où il présentait, avec son producteur Jean-Claude Camus, sa prochaine série de concerts en France, en Suisse et au Québec.

Johnny Hallyday revient tout juste de Californie, où il préparait, avec ses musiciens, sa tournée, qui commencera le 2 juin à Toulouse pour s'achever le 31 août à Montréal.

La DHEA (sigle du terme déhydroépiandrosterone), baptisée « pilule miracle », ou « source de jouvence », est une molécule censée redonner aux personnes âgées jeunesse et santé, en particulier de la mémoire et une certaine vigueur sexuelle.

Isolée au début des années 30, elle est connue du grand public depuis qu'en 1994, le Pr français Étienne-Émile Beaulieu a révélé dans une étude la baisse régulière tout le long de la vie du taux de DHEA.

### Supplémentaire

Par ailleurs, devant la rapidité des ventes pour les spectacles des 30 et 31 août, Pléiade Musique vient d'annoncer que Johnny Hallyday donnera un troisième spectacle au Théâtre Saint-Denis, le jeudi 29 août à 20 h. Les billets pour le spectacle *100 % Johnny Hallyday* — 20 musiciens et choristes sur scène — sont en vente au prix de 69 \$ au Saint-Denis (1594, rue Saint-Denis) et sur le réseau Tel-Spec au (514) 790-1111.

**COMPLÈTEMENT**

**La Ronde**



**NE MANQUEZ PAS  
LA GRANDE FÊTE DES TOUT-PETITS  
CE WEEK-END À LA RONDE!**

**Samedi, voyez le défilé des mascottes avec la participation des plus grandes idoles de l'heure, dont l'incontournable Pikachu.**

**Assistez aux spectacles d'Arthur, le coureur des bois, de Fredo le magicien et du pouffant trio Tom, Thomas et Pantouf!**

**Dimanche, au programme de la journée : jeux familiaux, tirages de jeux Twister®, de ballons de football Vortex®, et plein d'autres surprises encore!**

**Surtout, n'oubliez pas votre appareil photo : vous n'aurez jamais vu d'aussi grands yeux dans d'aussi petites frimousses!**



**Canada** PARTENAIRE DU Parc Jean-Drapeau

La façon la plus rapide et la plus économique pour aller à La Ronde:  
île-Sainte-Hélène ou 169 - La Ronde (métro Papineau)

Renseignements généraux : (514) 872-4537 ou 1 800 797-4537

MERCÌ À  

© 2000 HASBRO, INC. / © 1999 ODDZON, INC.



Gordon « Tex » Beneke

## Le saxophoniste Tex Beneke est mort

Agence France-Presse  
LOS ANGELES

Le vocaliste et saxophoniste de jazz Gordon « Tex » Beneke, ancien membre du légendaire ensemble de Glenn Miller, est décédé mardi à l'âge de 86 ans à Costa Mesa au nord de Los Angeles, a annoncé hier un porte-parole. Le porte-parole de l'institution où il est décédé n'a pas précisé les raisons de la mort de Tex Beneke, qui était né à Fort Worth (Texas), et avait commencé à jouer du saxophone à l'âge de 9 ans. Gordon Beneke entra en 1938 dans l'orchestre de Glenn Miller qui lui donna le surnom de

« Tex » et où il prêta sa voix notamment à *Chatanooga Choo Choo*, morceau qui devait remporter le premier Disque d'or de l'industrie discographique. Après la Seconde Guerre mondiale, Tex Beneke dirigea le Nouvel Orchestre Glenn Miller après la disparition de son chef en 1944 lors d'un mystérieux accident d'avion au-dessus de la Manche. Il devait ensuite former son propre orchestre en 1950. Bien qu'atteint de la maladie de Parkinson qui l'obligea à abandonner le saxophone, Gordon « Tex » Beneke continua à chanter jusqu'à peu avant sa mort.

## Deep Purple à Montreux

Agence France-Presse  
GENÈVE

Le festival de jazz de Montreux (Suisse), du 7 au 22 juillet, accueillera sur les bords du lac Léman, lors de sa dernière soirée, le groupe britannique Deep Purple, pour un unique concert en Europe.

Fidèle à son éclectisme, le festival affiche cette année Al Jarreau le 10 juillet, B.B. King le 12, Lou Reed et Suzanne Vega le 13, Keith Jarrett le 17, le guitariste et chanteur nigérian Keziah Jones le 18, ou encore Youssou N'Dour le 19. Le Blues Brothers Band donnera le coup d'envoi des festivités le 7 juillet en remplacement des ZZ Top qui ont dû annuler leur tournée européenne, en raison de la maladie

du bassiste Dusty Hill. ZZ Top devait également faire halte le 12 juillet à Paris.

Van Morrison a également annulé sa participation au festival et c'est Deep Purple qui le remplace. Jane Birkin sera la marraine d'une soirée le 9 juillet en hommage à Serge Gainsbourg, avec notamment Alain Bashung, Alain Chamfort, Jacques Higelin et Salif Keita. Le 10 juillet, répertoire jazz avec le quartette composé de David Sanborn au saxophone, Joe Sample au piano, Richard Bona à la contrebasse et Brian Blade à la batterie. Le Brésil sera à l'honneur le 16 juillet à l'Auditorium Stravinski, avec une soirée intitulée Carnaval de Olinda. Montreux avait accueilli l'an dernier 220 000 spectateurs.

Candice Bergen 6/1 Princess Margaret 6/2 Mark Goodson 6/3 Morgan Fairchild 6/5 Clint Black 6/6

Billy Graham 6/30 Richard Widmark 6/29 Peter the Great 6/28 Ed McMahon 6/27 Sandra Dee 6/26 William S. Paley 6/24 Wernher Von Braun 6/23 Joe Louis 6/22

Vivien Leigh 6/7 Dick Powell 6/8 Gerald Ford 6/9 Lowell Thomas 6/10 Sally Field 6/12 Hulk Hogan 6/13 Deborah Kerr 6/14 Hedda Hopper 6/15 George VI 6/16

**Biography**

Tous les soirs en juin,  
**changez de vie !**

**Tout un mois de Primeurs à Biography**

Des gens célèbres que vous croyez connaître.

Du lundi au samedi à 20 h.

**A&E**  
Pour sortir de l'ordinaire™  
Biography.com

Biography est une marque déposée de A&E Television Networks ©2000 A&E Television Networks. Tous droits réservés. Photos: ©E.J. Camp/Outline; ©Andrew Eccles/Outline; ©David Roth/Outline; ©Corbis; ©Hulton-Deutsch Collection/Corbis; UPI/Corbis-Bettmann; Reuters/Dylan Martinez/Archive Photos; ©Rufus F. Folks/Corbis.

## The Laramie Project ou le journalisme sur une scène de théâtre

Agence France-Presse  
NEW YORK

Lorsque Matthew Shepard, étudiant homosexuel de 21 ans, a été torturé à mort à Laramie en 1998, cette petite ville du grand Ouest américain a attiré policiers, journalistes et badauds. Mais aussi une troupe de théâtre, dont le travail vient d'être monté sur scène à New York.

Pour le metteur en scène vénézuélien Moises Kaufman et sa compagnie d'avant-garde, le Tectonic Theater Project, il fallait tenter de comprendre comment et pourquoi cette bourgade endormie au coeur des grandes plaines avait donné naissance à deux assassins. Ces deux jeunes du cru, apparemment sans histoires, ont enlevé Matthew Shepard dans un bar avant de le passer à tabac, le crucifier sur une clôture et le laisser mourir, parce qu'il leur avait révélé son homosexualité.

Six séjours à Laramie et 200 interviews plus tard, le résultat tient en deux heures trente sur une scène où se relaient huit acteurs incarnant 60 personnages : *The Laramie Project*.

« C'est une tentative de créer un journalisme théâtral, de raconter une histoire autrement que ce que l'on peut voir à la télévision ou dans les journaux », explique le metteur en scène, qui s'était déjà fait remarquer par sa pièce *Les trois procès d'Oscar Wilde*.

« Nous nous sommes demandé, comme nous l'avons fait pour d'autres projets, si le théâtre pouvait jouer un rôle dans un débat national, sur un thème d'actualité », poursuit-il. La mort de Matthew Shepard avait soulevé une vague d'indignation dans tout le pays, conduisant, notamment à New York, à d'importantes manifestations.

Sur une scène dépouillée à l'extrême, les témoignages se succèdent : le barman du Fireside Lounge, qui a assisté au départ du jeune homme en si mauvaise compagnie et ne se pardonne pas de ne pas avoir compris que ces trois-là n'avaient rien de bon à faire ensemble ; Reggie Fluty, une adjointe du shériff qui a manipulé le corps ensanglanté de la victime, séropositive, et a commencé à prendre l'AZT avant d'apprendre qu'elle n'avait pas été contaminée ; un pasteur, un professeur de l'université locale.

Chaque récitant, sa tirade terminée, présente le suivant. Une émotion presque palpable étreint l'assistance, majoritairement masculine, subjuguée par cette dramaturgie sobre et puissante.

« C'est aussi une exploration de l'effet de notre présence à Laramie, et de ces gens sur nous », ajoute Moises Kaufman, 36 ans, homosexuel et juif orthodoxe, fils d'un survivant de l'Holocauste ayant émigré au Venezuela.

Les acteurs, ceux-là mêmes qui ont conduit les interviews, incarnent les journalistes, policiers, juges, membres du jury qui a condamné les deux tueurs à la prison à vie sans possibilité de libération conditionnelle.

« C'est l'histoire d'une ville, une histoire de beauté et de souffrance. Une histoire de haine, d'espoir, de peur et de courage. Une interrogation sur nos croyances, sur la façon dont la haine se répand et comment l'espoir prévaut », écrit Moises Kaufman dans le texte de présentation. « L'histoire d'une ville américaine. Une histoire vraie ».

Prince William 6/21 Mary Magdalene 6/20 Henry Winkler 6/19 Sam Phillips 6/18 Robert McCormick 6/17

# Le beau souvenir

On ne peut pas vivre éternellement dans le passé, affirmait Bernard Derome hier à la télé juste avant le début des funérailles de Maurice Richard. Mais, ajoutait-il, parfois c'est agréable.

Agréable est le dernier mot que j'aurais employé dans les circonstances. Après tout, Maurice Richard disparu, c'est un pan de notre histoire qui disparaît avec lui, entraînant dans son sillage non seulement l'idole d'un peuple et son plus grand héros, mais peut-être même le dernier lien entre les générations.

Il n'y a rien d'agréable dans une telle perte. Et surtout, il n'y avait rien d'agréable dans la personne et la personnalité du Rocket, un homme capable de déplacer des montagnes, de faire fondre des rivières de glace et de déclencher des émeutes.

Et pourtant, Bernard Derome ne s'est pas trompé de mot. Il y avait effectivement quelque chose d'agréable dans l'ambiance entourant la mort, le deuil et les funérailles de Maurice Richard. Quelque chose d'agréable dans la façon calme, digne, civilisée et apaisante avec laquelle nous avons collectivement vécu la disparition de ce monument de détermination farouche et d'humilité.

Habituellement, une telle disparition laisse un grand vide. La mort de Maurice semble avoir eu l'effet contraire. Au lieu de laisser un vide, sa mort a permis à une foule de gens de faire le plein : le plein de souvenirs heureux, intenses et réconciliateurs.

À travers Maurice, les Québécois d'un certain âge semblent avoir renoué avec l'insouciance de leur jeunesse. Quant aux plus jeunes, ils ont repris contact avec l'affection profonde et indélébile qu'ils portaient à leurs parents parfois sans même le savoir.

Combien d'entre eux, interrogés à la télé, ont d'abord parlé de leur père comme si Maurice et les pères québécois ne faisaient qu'un.

Tant et si bien que ce qui s'annonçait comme un drame larmoyant s'est rapidement transformé en un rituel émouvant, une sorte de Woodstock funéraire d'où le plaisir — dans le sens de la satisfaction d'un besoin — n'était pas entièrement absent.

Le phénomène est d'autant plus étonnant que cette mort avait tous les ingrédients pour basculer dans le mauvais goût et pour ouvrir la voie au plus grand cirque médiatique québécois de tous les temps.

L'idée d'une chapelle ardente parachutée sur la glace du chic Centre Molson et commanditée par la brasserie était en partant périlleuse. Elle ouvrait la voie au coup de marketing et à la récupération symbolique d'une organisation qui avait tout à gagner à rendre ainsi hommage à Maurice. Ajoutez à cela le cafoillage entourant le choix de la chanteuse. Céline étant retenue dans une clinique de fertilité à New York, Ginette fut condamnée au rôle ingrat du deuxième choix. Rien pour encourager la paix et l'harmonie, quoi.

Et pourtant dès son ouverture, cette chapelle ardente et glacée aménagée par les marchands du temple est devenue un lieu de respect, de silence et de recueillement, un endroit magique et ouvert aussi bien à la spontanéité des petits-enfants de la famille Richard qu'aux caresses furtives de la foule dont certains éléments ne pouvaient s'empêcher de toucher avec une infinie délicatesse



Nathalie  
PETROWSKI

les mains jointes de Maurice.

« Jamais une patinoire n'a été aussi peuplée et silencieuse. Jamais les clichés sur le hockey comme religion, n'ont résonné avec autant de vérité », écrivait à juste titre une journaliste du *National Post*.

En la lisant, je me suis demandé si une telle scène aurait pu se dérouler ailleurs au Canada et quel héros canadien couché dans son cercueil aurait attiré plus de 100 000 personnes à Calgary, Ottawa ou Toronto ?

Je me trompe peut-être mais je ne vois personne. Personne, même pas Gretzky.

Surtout, je ne vois aucune autre ville ou province canadienne ayant la cohésion sociale nécessaire pour se mobiliser autour d'un seul homme ou d'une seule femme avec le même respect et avec la même intense ferveur.

■ ■ ■

Ce n'est pas la première fois que la société québécoise se mobilise de la sorte pour une idole. À la mort du frère André, il paraît qu'ils étaient un million sous leur parapluie dans la rue. Par la suite, les morts de Gilles Villeneuve, de René Lévesque, de Félix Leclerc, de Robert Bourassa, de Jean Drapeau et tout dernièrement de Dédé Fortin, ont chacune à leur tour et à leur façon, soulevé les Québécois, les poussant à descendre dans la

rue pour exprimer leur chagrin ou leur gratitude.

Reste que même avec René Lévesque, héros populaire et aimé du petit peuple, ce n'est pas toute la population qui avait envie de pleurer. Plusieurs se sentaient exclus du deuil national, les premiers parce qu'ils ne parlaient pas la langue de Lévesque, les autres parce qu'ils étaient réfractaires à son rêve.

La beauté et la force du symbole de Maurice Richard, c'est que n'importe qui peut y adhérer.

C'est un symbole, qui par son silence et par son refus de toute idéologie, inclut tout le monde : enfants, ados, vieillards, anglos, francos, Québécois de souche, immigrants.

Tout le monde peut se projeter dans Maurice Richard et y voir ce qu'il veut bien voir. Pour les uns, il fut un grand Canadien, pour les autres, un grand Québécois, pour les autres encore, le plus grand joueur de hockey de tous les temps. Et pour les derniers qui ne connaissent rien au hockey, il est le père perdu, celui qui est mort l'année dernière ou il y a dix ans et qu'on a pas su pleurer, celui à qui on n'a jamais pu dire je t'aime même si on n'en pensait pas moins.

Son mythe est une page blanche où on est libre d'écrire l'histoire de son choix. Quant à son silence, son silence d'or, il a permis à des millions de gens de prendre la parole à sa place et de se construire un héros, à leur image et à leur ressemblance.

Maurice n'est plus, mais comme l'écrivait Baudelaire, son souvenir, en nous, luit comme un ostensor.

## Le CRTC sondera les francophones hors Québec

Presse Canadienne  
OTTAWA

Obéissant à une directive du gouvernement fédéral, le CRTC procédera à une série de consultations à travers le pays pour déterminer si les francophones hors Québec sont bien servis par la radio et la télévision.

On demandera aux personnes intéressées de produire des mémoires d'ici au 31 juillet, puis, à l'automne, on procédera à des consultations régionales puis à des audiences publiques dans une dizaine de villes.

Le rapport final du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications devra être produit d'ici à la fin de l'année 2000.

C'est le ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, qui a demandé au CRTC de se pencher sur le sujet par le biais d'un décret du Conseil des ministres, adopté le mois dernier.

Il s'agit d'évaluer la disponibilité et la qualité des services de radio et de télévision offerts aux francophones.

Le CRTC profitera également de l'occasion pour recueillir des informations afin de finaliser sa politique sur l'accroissement de la disponibilité des chaînes de télévision spécialisées aux francophones hors Québec. L'organisme

réglementaire avait déjà entrepris des démarches à ce propos quand le décret du Conseil des ministres a été adopté.

De façon générale, le CRTC veut tâter le pouls des francophones au sujet de la qualité des services existants. Il se demande également comment il serait possible d'augmenter leur disponibilité et de s'assurer que le système canadien de radiodiffusion traduit bien la diversité des communautés francophones à travers le pays.

Le Conseil s'interroge en outre sur la nécessité d'imposer un régime spécial pour la région d'Ottawa où la concentration des francophones est grande.

La date limite pour l'envoi des observations écrites est le 31 juillet.

## TQS n'a rien enfreint

Presse Canadienne  
OTTAWA

Le Conseil canadien des normes de la radiodiffusion a statué que la diffusion de scènes de seins nus, par Télévision Quatre Saisons, n'était pas contraire aux bonnes moeurs et n'enfreignait aucun règlement. TQS avait présenté le long métrage américain *Strip Tease*, dans lequel la comédienne Demi Moore, comme le veut la fonction, dévoile sa poitrine. Deux téléspectateurs avaient porté plainte, le film ayant été diffusé en heures de grande écoute. « Il n'y a rien d'offensant en soi à montrer des seins nus », a statué le CCNR, la diffusion des scènes litigieuses ne constituant pas de l'exploitation.

LA SEULE RADIO  
NUMÉRO 1  
À MONTRÉAL



AVEC  
1 237 700  
AUDITEURS

### Au Canada et au Québec

Stations	Auditeurs
1. CKOI	1 237 700
2. CKMF	806 000
3. CKAC	751 700
4. CITÉ	686 500
5. CJFM	609 200

### À Montréal

Stations	Auditeurs
1. CKOI	797 800
2. CKMF	615 400
3. CITÉ	555 700
4. CKAC	551 100
5. CJFM	535 300

MERCI!  
MERCI!  
MERCI!

SPECTACLES

Salles de répertoire

AMERICAN PSYCHO
Cinéma du Parc (1): 19h30.
AVENTURES DE SIR LANCELOT (LES)
Cinéma québécoise (salle Fernand-Séguin): 19h30.
BEACH (THE)
Cinéma Impérial. Jeu.: 16h30.
COOK (THE), THE THIEF, HIS WIFE AND HER LOVER
Cinéma du Parc (2): 19h15.
ERIN BROCKOVICH
Cinéma du Parc (1): 17h.
GIRL NEXT DOOR (THE)
Cinéma du Parc (3): 18h45, 20h30, 22h05.
GUARDIAN ANGEL (THE)
Cinéma québécoise (salle Claude-Jutra): 17h.
LIAISON PORNOGRAPHIQUE (UNE)
Cinéma du Parc (3): 17h.

LIKE WATER FOR CHOCOLATE
Cinéma du Parc (2): 17h.
LOST HIGHWAY
Cinéma du Parc (1): 21h30.
MATRIX (THE)
Cinéma Impérial. Jeu.: 21h15.
MISSION IMPOSSIBLE 1
Cinéma Impérial. Jeu.: 19h.
POINT DE VUE SUR LE COURT - 4 COURTS MÉTRAGES QUÉBÉCOIS
Ex-Centris (salle 1, le Parallèle): 15h, 19h05.
ROSIE
Ex-Centris (salle 1, le Parallèle): 17h, 21h10.
SANDWICH MAN (THE)
Cinéma québécoise (salle Claude-Jutra): 19h.
THIRD WORLD COP
Cinéma du Parc (2): 21h45.
TIME TO LIVE (THE) AND THE TIME TO DIE
Cinéma québécoise (salle Claude-Jutra):

21h.
VOLCAN (LE)
Goethe-Institut: 20h.
VOYAGES
Ex-Centris (salle 2, Fellini): 14h10, 16h30, 19h10, 21h30.
WAR ZONE (THE)
Ex-Centris (salle 3, Cassavetes): 14h, 16h20, 19h, 21h20.

Musique
CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
Festival de musique du Québec: L'Arche (Anne Hébert et Isabelle Panneton). Nouvel Ensemble Moderne. Dir. Lorraine Vaillancourt: 20h.

PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)
Le Barbier de Sivilgia (Rossini). Opéra de Montréal. John Hancock, baryton, Danièle LeBlanc, mezzo-soprano, Bruce Fowler, ténor, Thomas Hammons, basse. Mise en scène: David Gatley. Choeur de l'OdM et Orchestre Métropolitain. Dir. Mark Flint: 20h.

MAISON DES JMC (305, Mont-Royal E.)
Silvia Navarrete, pianiste (Mexique). Cervantes, Nobre, Castillo. Concerts Fenêtres sur le monde: 20h.

Le Songe d'une nuit d'été, de Shakespeare. Trad. de Normand Charette. Mise en scène de Yves Desgagnés. Avec Nathalie Gascon, Julie Vincent, Jean Marchand, Henri Chassé, Frédéric Desager, Luc Chapdelaine, Jean-Pierre Chartrand, Kathleen Fortin, Maxim Gaudette, Thomas Gratton, Jean-Sébastien Lavoie, Renaud Paradis, Julie Perreault, Lorraine Pintal et Michel Poirier. Jeu., ven., 20h.

THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI (3900, St-Denis)
24 Poses (portraits), de Serge Boucher. Mise en scène de René Richard Cyr. Avec Sylvain Bélanger, Louise Danis, Hugo Dubé, Michel Dumont, Marc Legault, Roger Léger, Adèle Reinhardt et Guylaine Tremblay: 20h.

LA LICORNE (4559, Papineau)
Littoral, de Wajdi Mouawad. Idée originale de Isabelle Leblanc et Wajdi Mouawad. Avec David Boutin, Manon Brunelle, Pascal Contamine, Claude Despins, Miro, Denis Gravelle, Steve Laplante, Isabelle Leblanc et le musicien Bernard Poirier. Du mar. au sam., 19h.

THÉÂTRE DU MAURIER DU MONUMENT NATIONAL (1182, St-Laurent)
La salle no. 6, fantaisie inspirée de la nouvelle de Anton P. Tchekhov. Adapt. et mise en scène d'Alexandre Marine. Trad. d'Anne-Catherine Lebeau. Avec Patrice Gagnon, Karlyne Lemieux, Vitali Makarov et Patrice Savard. Présentation du Théâtre Deuxième Réalité. Du mar. au sam., 20h30, dim., 16h.

Michèle Cottier et Marie-Sarah Bouchard. Jeu., ven., sam., 14h.

Variétés

GESÙ
Gary Kurtz: 20h.
LE CASINO DE MONTRÉAL
Au cabaret qui chante, avec Roger Sylvain, Pierret Beauchamps, Richard Huet, Sylvie Jasmin, Norman Knight, Jenny Rock, Michel Stax et Patricia Pétrie. Du mar. au jeu., 13h30.

CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL
Danse Sing, revue musicale, avec la troupe de Sophie Nolet: 21h.
CABARET (2111, St-Laurent)
Urban Desbois: 20h30.

CAFE CAMPUS (57, Prince-Arthur E.)
Les Cowboy fringants: 20h.
LE PIERROT (114, St-Paul E.)
Dany Pouliot et Daniel Blouin: 20h.

LE ZEST (2100, Bennett)
Zulum: 20h30.
LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)
Léandre: 21h.

L'AIR DU TEMPS (191, St-Paul O.)
Stéphane Hartley: 22h.
BOÎTE À MARIUS (5885, Papineau)
Mario Fredette et Michel Lévesque: 21h.

CAFÉ LUDIK (552, St-Catherine E.)
Denis Giguère: 21h.
L'ESCORIFFE (4467, St-Denis)
Quartette Mille-End: 22h.

LE LAURIER (5141, St-Denis)
Trilo Bly Craig: 22h.
L'OURS QUI FUME (2019, St-Denis)
Red Rooster: 22h.

LES BOBARDS (4328, St-Laurent)
Aurora Flamenca: 21h.

PUB ST-PAUL (124, St-Paul E.)
Groupe Barcode: 20h30.

À L'ÉCART (245, St-Jean, Longueuil)
Paul Ramos et J.-F. Groux: 20h.

Duel au Canyon
« Du vrai 3D, du grand 3D! »
Charles-Vincent Trépanier, Boucherville
« La fiction en 3D, de la haute voltige! »
Le Journal de Montréal
« Plus fort que tous les manèges! »
Frédéric Choinière, Saint-Lambert
« Le public est unanime: c'est couper le souffle! »
Karen Shaw, hôtesse, Imax Les Ailes
INFORMATION (450) 672-IMAX
RÉSERVATION (514) 750-1245

CINÉMAS GUZZO

WWW.CINEMASGUZZO.COM [POUR RÉSERVATION DE GROUPES: (450) 961-2945]
HORAIRE DE JEUDI 1<sup>er</sup> JUIN

Le PARADIS (514) 354-3110 8215 HOCHÉLAGA
ADMISSION GÉNÉRALE, 30 1 MATINÉES, 34 25
MARDI & MERCREDI, 34 25 1 ENFANTS 8, AGE D'OR, 34 25
(X) 28 JOURS (13+) 7:15
(X) LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS (G) 7:00-9:00
(X) TERRE CHAMP DE BATAILLE (G) 7:05-9:25
(X) U-571 (V.F.) (G) 9:25
LACORDAIRE 11 (514) 324-3000
CÔTE HOLLYWOOD
(X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 7:10-9:10
(X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 7:10-9:10
(X) BATTLEFIELD EARTH (G) 9:35
(X) CENTER STAGE (G) 7:10-9:35
(X) DINOSAUR (G) 7:00-9:00
(X) GLADIATOR (13+) A L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS 6:30-7:00-9:20-9:55
(X) LA VIRÉE (13+) 7:05-9:05
(X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (13+) 7:00-7:20-9:45-10:00
(X) ROAD TRIP (13+) 7:10-9:10
(X) SHANGHAI NOON (G) 7:20-9:35

L'ANGELIER 6 (514) 955-5551
CARREFOUR L'ANGELIER
(X) ERIN BROCKOVICH (V.F.) (G) 7:10-9:45
(X) JE REVAIS DE L'AFRIQUE (G) 7:10-9:30
(X) LA PETITE VOIX DU COEUR (G) 7:05
(X) LE CLAN DES SKULLS (13+) 9:30
(X) LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS (G) 7:00-9:00
(X) TERRE CHAMP DE BATAILLE (G) 7:05-9:25
(X) U-571 (V.F.) (G) 7:00-9:30
Des SOURCES 10 (514) 685-1192
PARC D'ENFANT / CÔTE HOLLYWOOD
(X) 28 JOURS (13+) 7:15-9:20
(X) BATTLEFIELD EARTH (G) 7:05-9:25
(X) FLINSTONES IN VIVA ROCK VEGAS (G) 7:00-9:00
(X) GLADIATOR (13+) A L'AFFICHE SUR 3 ÉCRANS 6:30-7:00-9:00-9:30-10:00
(X) I DREAMED OF AFRICA (G) 7:25
(X) SCREWED (G) 9:45
(X) SHANGHAI NOON (G) 7:15-7:40-9:20-9:45
(X) SMALL TIME CROOKS (G) 7:10-9:10

Mega-Plex SPHERISTECH 14
3500 CÔTE VERDÉ
QUILLES / PARC D'ENFANT / AUTOS TAMPONNÉES
JEUX VIDEO INTERACTIF / CÔTE HOLLYWOOD
(X) LA DINOSAUR (G) 7:05-9:05
(X) BATTLEFIELD EARTH (G) 7:05-9:00
(X) CENTER STAGE (G) 7:10-9:35
(X) DINOSAUR (G) 7:00-9:00
(X) GLADIATOR (13+) A L'AFFICHE SUR 3 ÉCRANS 6:30-7:00-9:00-9:30
(X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (13+) 7:00-7:20-9:45-10:00-10:15
(X) ROAD TRIP (13+) 7:15-9:15
(X) SHANGHAI NOON (G) 7:15-9:20
(X) SMALL TIME CROOKS (G) 7:10-9:10
(X) U-571 (V.F.) (G) 7:00
TERRETHÈRE 8 (450) 471-6644
1071 CHEMIN DU COEUR
(X) LE COWBOY DE SHANGHAI (G) 7:20-9:30
(X) GLADIATOR (13+) A L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS 6:30-7:00-9:25-9:55
(X) LA VIRÉE (13+) 7:10-9:10
(X) LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS (G) 7:05
(X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 7:00-7:20-9:45-10:00
(X) TERRE CHAMP DE BATAILLE (G) 9:15

(X) SON DOLBY DIGITAL / SON DTS DIGITAL / SON SDDS DIGITAL
Puisque l'horaire est sujet à changement, veuillez téléphoner aux cinémas pour confirmation.

STATIONNEMENT À 3\$
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
www.famousplayers.com

Stationnez à prix réduit à la PLACE VILLE-MARIE et au 2020 UNIVERSITÉ. Ne payez que 3\$ en échange de votre billet du cinéma PARAMOUNT, PARISEIN, CENTRE EATON. Lundi au vendredi, après 17h00 et TOUT LE WEEK-END.

HORAIRES du 29 mai au 1<sup>er</sup> juin - INFO-FILM: (514) 866-0111
Aucun laissez-passer accepté pour MISSION: IMPOSSIBLE 2 et LE COWBOY DE SHANGHAI (V.F. et V.O.A.)

COLISÉE Kirkland
3200 rue JEAN-VIVES
Avenue 40, sortie: Chemin Sainte-Marie (514) 694-6992 ITHX
Entre générale, 10\$. Enfants (13 ans et moins) et Age d'Or, 5.75\$. Matinées weekend, 8\$. Matinées semaine, 6.60\$.
MISSION: IMPOSSIBLE 2 (13+)
1:00 1:30 2:00 4:00 4:40 5:00 7:15 7:40
8:00 10:15 10:45 11:00
SHANGHAI NOON (G)
12:10 2:50 7:30 10:30
CENTER STAGE (G) 12:50 3:25
PARAMOUNT STE-CATHERINE et METCALFE (514) 842-5828 ITHX
MISSION: IMPOSSIBLE 2 (13+)
12:30 1:15 2:00 3:30 4:15 5:00 6:30 7:15 8:00 9:30
10:05 10:50
BATTLEFIELD EARTH (G) 3:10 10:00 mar et mer 3:00
CENTER STAGE (G) 12:20 7:20 mar et mer 12:20
ROAD TRIP (13+)
12:15 1:30 2:45 3:45 5:00 7:10 7:35 9:25 9:50
IMAX
AFRICA: THE SERENGETI 2D (G)
1:40 7:00 10:20
Achat de billets: (514) 878-9100
Billets pour groupe: (514) 878-4629

PARISIEN
480, rue Ste-Catherine O. 866-0111 (2)
DINOSAUR V.F. (G) 12:00 12:45 2:15 3:00 4:30 5:15
6:45 7:30 8:50 9:30
LE COWBOY DE SHANGHAI (G) 1:30 4:45 7:20 9:45
GLADIATEUR (13+) 12:15 3:45 7:00 10:10
MISSION: IMPOSSIBLE 2 V.F. (13+)
1:00 2:00 4:00 5:00 7:10 7:50 9:55 10:30
LA DILETTANTE (G) 1:15 4:15 6:50 9:20
CENTRE EATON
705, Ste-Catherine O (5e étage) 866-0111 (2)
FREQUENCY (13+) 2:25 4:55 7:25 9:45
UP AT THE VILLA (G) 2:15 4:30 6:55 9:20
KEEPING THE FAITH (G) 2:10 4:40 7:10 9:40
GLADIATOR (13+) 2:20 5:30 8:30
U-571 (G) 2:30 4:50 7:30 9:50
BATTLEFIELD EARTH (G) 2:00 4:25 7:00 9:20
F.P.B.POINTE-CLAIRE
185, boul. Hymus 866-0111 (3)
DINOSAUR (G) 6:45 7:30 8:35 9:40
DINOSAUR V.F. (G) 7:15 9:15
LE COWBOY DE SHANGHAI (G) 7:20 9:45
ROAD TRIP (13+) 7:10 9:30
MISSION: IMPOSSIBLE 2 (13+) 7:00 7:50 9:50 10:30
MISSION: IMPOSSIBLE 2 V.F. (13+) 7:25 10:15
F.P.B.GREENFIELD PK
5000, boul. Taschereau 866-0111 (4)
DINOSAUR V.F. (G) lun, mer, jeu 6:45 7:30 8:45 9:40
mar 12:00 12:45 2:15 3:10 4:30 5:15 6:45 7:30 8:45 9:40
SHANGHAI NOON (G) lun, mer, jeu 7:40 10:10 mar 1:20 4:20 7:40 10:10
GLADIATOR (13+) lun, mer, jeu 7:00 10:10 mar 12:15 3:30 7:00 10:15
ROAD TRIP (13+) lun, mer, jeu 7:25 9:35 mar 12:45 2:50 5:15 7:25 9:35
MISSION: IMPOSSIBLE 2 (13+) lun, mer, jeu 7:15 7:45 10:00 10:30 mar 4:30 7:15 7:45 10:00 10:30
MISSION: IMPOSSIBLE 2 V.F. (13+) lun, mer, jeu 7:30 10:15 mar 2:00 4:45 7:30 10:15

© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés. SON DIGITAL

Musique

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
Festival de musique du Québec: L'Arche (Anne Hébert et Isabelle Panneton). Nouvel Ensemble Moderne. Dir. Lorraine Vaillancourt: 20h.

PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)
Le Barbier de Sivilgia (Rossini). Opéra de Montréal. John Hancock, baryton, Danièle LeBlanc, mezzo-soprano, Bruce Fowler, ténor, Thomas Hammons, basse. Mise en scène: David Gatley. Choeur de l'OdM et Orchestre Métropolitain. Dir. Mark Flint: 20h.

MAISON DES JMC (305, Mont-Royal E.)
Silvia Navarrete, pianiste (Mexique). Cervantes, Nobre, Castillo. Concerts Fenêtres sur le monde: 20h.

FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MONTRÉAL
CHALET DE LA MONTAGNE
Quatuor à cordes Lark, Timothy Hutchins, flûtiste, Robert Crowley et Michael Dumouchel, clarinettiste, Jennifer Swartz, harpiste, Jerome Lowenthal, pianiste, Rosemarie Landry, soprano, Julie Bélanger, narratrice. Ravel, Debussy, Franck: 20h.

THÉÂTRE
THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (84, Ste-Catherine O.)

Musique

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
Festival de musique du Québec: L'Arche (Anne Hébert et Isabelle Panneton). Nouvel Ensemble Moderne. Dir. Lorraine Vaillancourt: 20h.

PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)
Le Barbier de Sivilgia (Rossini). Opéra de Montréal. John Hancock, baryton, Danièle LeBlanc, mezzo-soprano, Bruce Fowler, ténor, Thomas Hammons, basse. Mise en scène: David Gatley. Choeur de l'OdM et Orchestre Métropolitain. Dir. Mark Flint: 20h.

MAISON DES JMC (305, Mont-Royal E.)
Silvia Navarrete, pianiste (Mexique). Cervantes, Nobre, Castillo. Concerts Fenêtres sur le monde: 20h.

FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MONTRÉAL
CHALET DE LA MONTAGNE
Quatuor à cordes Lark, Timothy Hutchins, flûtiste, Robert Crowley et Michael Dumouchel, clarinettiste, Jennifer Swartz, harpiste, Jerome Lowenthal, pianiste, Rosemarie Landry, soprano, Julie Bélanger, narratrice. Ravel, Debussy, Franck: 20h.

THÉÂTRE
THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (84, Ste-Catherine O.)

Pour Enfants

L'IMPÉVU (1650, Marie-Anne E.)
Contes pour les enfants du Monde. Mise en scène de Graziella Mossa. Avec Marie Bouchard,

Le Concours OSM

Le Concours OSM, compétition organisée annuellement par l'Orchestre Symphonique de Montréal et ouverte aux jeunes musiciens du pays tout entier, est réservé cette année au piano. Pour la première fois, l'épreuve éliminatoire se fera par audition de cassette ou de disque compact. La demi-finale et la finale auront lieu en public à la Chapelle historique du Bon-Pasteur du 16 au 18 novembre. Date limite d'inscription: 6 octobre. Renseignements: 842-3402.

Plein la vue!
Cinéma
DANS LE CAHIER TOUS LES SAMEDIS DANS
La Presse

Bar • lounge
Déjeuners
de vins et spiritueux
Musique "Live."
du mercredi au dimanche
avec Michelle Sweeney
et Adam Broughton
les dimanches
1455, rue Crescent
Tél. : (514) 288-0616
288-3814

MARTIN LAWRENCE
FBI
GHEZ BIG MOMMA
(VERSION FRANÇAISE DE BIG MOMMA'S HOUSE)
DÈS DEMAIN!
CINÉPLEX ODEON QUARTIER LATIN
CINÉPLEX ODEON LASALLE (Place)
CINÉPLEX ODEON LAVAL (Carrefour)
CINÉPLEX ODEON LONGUEUIL (Place)
CINÉPLEX ODEON BOUCHERVILLE
CINÉPLEX ODEON ST-BRUNO
CINÉPLEX ODEON PLAZA DELSON
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION
CINÉPLEX ODEON CHATEAUGUAY
CINÉPLEX ODEON PARADIS
CINÉPLEX ODEON ST-JEROME
CINÉPLEX ODEON ST-VIAU 16
CINÉPLEX ODEON STE-THERÈSE 8
CINÉPLEX ODEON TERRETHÈRE 8
CINÉPLEX ODEON TASCHEREAU 18
CINÉPLEX ODEON ST-EUSTACHE
CINÉPLEX ODEON ST-YACINTE
CINÉPLEX ODEON ST-JEAN
CINÉPLEX ODEON PLAZA REPENTINOY
CINÉPLEX ODEON VALLEYFIELD
CINÉPLEX ODEON STE-ADELE
CINÉPLEX ODEON ST-BASILE
CINÉPLEX ODEON LAVAL
CINÉPLEX ODEON ST-EUSTACHE
CINÉPLEX ODEON CHATEAUGUAY
CINÉPLEX ODEON BOUCHERVILLE
CINÉPLEX ODEON FAUBOURG
CINÉPLEX ODEON CÔTE-DES-NEIGES
CINÉPLEX ODEON CAVENDISH (Mail)
CINÉPLEX ODEON BROSSARD
CINÉPLEX ODEON POINTE-CLAIRE
CINÉPLEX ODEON LAVAL (Galerie)
CINÉPLEX ODEON LASALLE (Place)
CINÉPLEX ODEON ST-BRUNO
CINÉPLEX ODEON COLISÉE KIRKLAND
CINÉPLEX ODEON ST-EUSTACHE
CINÉPLEX ODEON LAACORDAIRE 11
CINÉPLEX ODEON JACQUES CARTIER 14
CINÉPLEX ODEON SPHERISTECH 14
CINÉPLEX ODEON CHATEAUGUAY
CINÉPLEX ODEON STE-ADELE
CINÉPLEX ODEON ST-EUSTACHE
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS DE DEMAIN. 2864666

GUIDE HORAIRE CINÉGUICHET
CINEPLEX ODEON
(514) 849-3156
DU Jeudi 1 à Samedi 3

CINÉ-RABAIS MARDIS ET MERCREDIS
TOUT LE JOURNÉ
PV PRE VITE
ACHAT DE BILLET
3 JOURS À L'AVANCE
SON DIGITAL

Table with 5 columns: CENTRE-VILLE EST, CENTRE-VILLE OUEST, RIVE SUD, RIVE NORD, and RIVE NORD. Each column lists cinema names and showtimes for various movies like Mission: Impossible 2, Gladiator, and The Virgin Suicides.

RÉSERVATION DE SALLES POUR GROUPES TÉLÉPHONEZ À CINÉ-INTERGROUPE 514-697-4426
VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE LE GUIDE EST SUJET À CHANGEMENTS SANS PRÉAVIS.

# La Fête nationale promet d'être grandiose à Laval

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

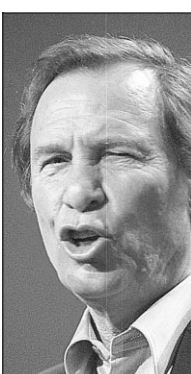
C'est une soirée remplie de promesses qui s'annonce pour le 23 juin au Centre de la nature de Laval à l'occasion de la Fête nationale alors que Daniel Bélanger, Jean-Pierre Ferland et Michel Rivard seront sur la même scène accompagnés de l'Orchestre symphonique de Laval (OSL).

La direction de la corporation de la salle André-Mathieu, à qui Laval a confié la responsabilité de l'organisation de la soirée, a annoncé hier que l'OSL sera dirigé par Simon Leclerc qui a fait lui-même les

arrangements du concert qui sera présenté à 21 h. Ce musicien et chef d'orchestre est aussi à l'aise avec la musique populaire qu'avec la musique classique.

Les milliers de spectateurs qui envahiront cette ancienne carrière auront aussi le privilège de voir sur scène Caroline Desbrien, une jeune auteure-compositrice-interprète, originaire de l'Île-aux-Coudres, dans Charlevoix.

Chaque année, la Fête nationale à Laval attire près de 100 000 personnes. L'an dernier, des centaines de participants ont quitté le Centre de la nature déçus parce que les ar-



Michel Rivard, Daniel Bélanger et Jean-Pierre Ferland seront à Laval le 23 juin.

tistes n'avaient pas réussi à enthousiasmer la foule. Heureusement qu'il y avait eu un feu d'artifice pour sauver la soirée.

Conscients des succès mitigés de 1999, les organisateurs ont révisé leur façon de faire. Ils disposent de la même en-

veloppe budgétaire. Au lieu de dépenser pour une retransmission simultanée sur les ondes d'une station radiophonique FM, comme c'était le cas ces dernières années, ils ont décidé de prendre cet argent pour engager des artistes qui peuvent faire vibrer la foule. Donc, pour entendre Bélanger, Ferland, Rivard, Desbrien et l'OSL, il faudra se rendre au Centre de la nature.

Pour que les spectateurs aient une meilleure vue sur les artistes en spectacle, la scène sera démenagée. Un feu d'artifice, qu'on annonce des plus colorés, viendra clôturer la soirée.

## EN BREF

### Saison théâtrale record à Broadway

Les théâtres de Broadway, où se jouent les comédies musicales et pièces à grand spectacle, ont enregistré un chiffre d'affaires record au cours de la saison 1999/2000. Au cours de la saison qui s'est terminée le 28 mai, plus de 23 millions de personnes ont assisté à des spectacles à Broadway ou en tournée, générant 1,2 milliard de dollars de recettes. À New York, 37 spectacles ont été montés, qui ont été vus par 11,4 millions de personnes pour une recette globale de 603 millions de dollars (2,6 % de plus que la saison dernière, qui marquait déjà un record). La vitalité de la comédie musicale américaine est illustrée par le fait que sur ce chiffre douze spectacles étaient des créations. Les salles ont atteint un taux de fréquentation de 78 %, avec un prix moyen des places de 53 \$. Les spectacles de Broadway ont été montrés en tournée dans 130 villes et 166 théâtres aux États-Unis.

### Patrick Stewart s'excuse

Le comédien Patrick Stewart a demandé par écrit d'être excusé, pour avoir dénoncé devant le public les producteurs new-yorkais de la pièce *The Ride Down Mt. Morgan*. Fin avril, lors d'un rappel après la pièce d'Arthur Miller, Stewart avait reproché à Shubert Organization un effort de promotion insuffisant. L'auteur avait alors fait siennes les critiques du comédien. Son président Gerald Schoenfeld a confirmé que la maison de production avait reçu une lettre d'excuses, qui ont été acceptées; il a ajouté que un million de dollars avait été dépensé pour promouvoir le spectacle de diverses façons. Le 2 mai, peu après l'esclandre de Stewart, une plainte avait été transmise au syndicat professionnel Actors' Equity, où un comité des griefs a statué que l'acteur anglais devait présenter ses excuses. Stewart est connu à la télévision par la série de science-fiction *Star Trek*.

### Cocker n'a pas vendu son nom

Le chanteur britannique Joe Cocker a demandé le retrait de son nom d'une réclame du gouvernement d'Australie, qui cherche à convaincre des avantages de la TVA devant entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet. Cette nouvelle taxe à la valeur ajoutée (équivalent de la TPS) de 10 % devrait délivrer de leurs chaînes les contribuables et le fisc a payé 260 000 dollars australiens (236 000 \$ Can) pour la chanson *Unchain My Heart*. Or le message se termine par « Comme le dit Joe Cocker », ce que le rocker et sa maison de disque jugent abusif. « Une licence pour l'usage de la chanson a bien été vendue, a signalé un responsable de Festival Records, mais ça ne veut pas dire que l'interprète est d'accord personnellement avec le message. » Cocker a laissé savoir qu'il était furieux que son nom soit mentionné et son opinion exprimée par d'autres, à des fins politiques.



## CANTONS DE L'EST

**LE PALACE DE GRANDBY** Fous du Rock'n Roll \*, revue musicale, les moments de la musique des années 50 et 60. Du 28 juin au 26 août, du mercredi au samedi à 20h30. 1.800.387-2262.

**TH TRE D EASTMAN** Cents Coups \* com. musicale de M. Duchesne, avec Michel Rivard, Françoise Graton, France Arbour, Edgar Fruiter, Louis Champagne et au piano Anthony Rozankovic. Du 21 juin au 2 sept. 1.877.297-8822.

**VIEUX CLOCHER DE MAGOG** Michel Ancill 2 juin au 15 juil. Les Grandes scottie 1er au 26 août, 1er-2 sept. Stevee Diamond 3-8-9-22-23-29-30 sept. Guy Nantel dim et lun. de juil. Sylvain Laroque dim et lun. d'août. Rés.: (819) 847-0470, 64 rue Merry N. Magog. 20h30.

**VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE** Le 2<sup>e</sup> volet de la série "Le Village", nouveau spectacle, 21 juin au 2 sept. 2 septembre, vendredis et samedis. Rés.: (819) 822-2102, 1590 rue Gal O. Sherbrooke. Spect.: 20h30.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES/ RIVE-SUD DU QUÉBEC

**TH TRE BEAUMONT ST-MICHEL** "Les Coups de Cœur" com. de Chantal Cadieux, Paulette Martin, Jean-François Gaudet, France Parent, Benoit Vermeulen, Suzanne Garceau. Mar. au vend. 20h30, sam. 19h et 21h30. Table gourmande disp. Aut. 20, sortie 341. (418) 884-3344

**TH TRE DE LA CHÔVRERIE** Couleurs \* com. de M.-T. Quinton, avec Michel Rivard, Claude Gai, Elsa Lessonini. 21 juin au 2 sept. 819-344-5550.

## LANAUDIÈRE

**GABARET-TH TRE MONTAGNE COUPÉE** (20<sup>e</sup> anniversaire) com. de M. Coupée, avec Gil Tibo, Marielle Léveillé et Pierre Jean. Du 21 juin au 2 septembre 2000. Du mercredi au samedi à 20h30. Forfaits souper-spectacle. Prix de groupe. Tél.: (450) 886-3845.

**TH TRE DU VIEUX TERREBONNE** "Le Colère" suspense de Jacques Rossi avec Raymond Bouchard, Aubert Pallasio, Vincent Bilodeau, J. Dalmain, S. Archambault, J.-B. Hébert, J.-M. Moncelet, Y. Bélanger, J. Baril, M. Pomeroy, D. Michaud, S. Perreault. Du 16 juin au 9 sept. Mer. au sam. à 20h30. (450) 964-1220. Région de Lanaudière.

**TH TRE LA MINE D'ARIS** "Belle la Suite" com. de Alain Hervieux, avec Françoise Graton, Monique Richard, Nathalie Gados, Sylvie Ferlatte et la complicité de Clémence Desrochers, m.e.s. Mario Borges. Dès le 16 juin du mar. au samedi 20h30. Souper-spectacle. Aut. 15 nord, sortie 83. Rés.: 1.888.326-3655.

## LAURENTIDES

**TH TRE LE CHANTEUR** "L'Étoile" comédie de Pierre Sauvil avec Fernand Lalonde, Christine Lamer, Arlette Sanders, Marianne Moisan. Forfaits disponibles. Aut. 15 nord, sortie 67. Ste-Adèle. (450) 229-3591

**TH TRE LE PATRIOTE** "Clémentine" revue musicale avec Andrée Lalande, Françoise Graton, Monique Richard, Nathalie Gados, Sylvie Ferlatte et la complicité de Clémence Desrochers, m.e.s. Mario Borges. Dès le 16 juin du mar. au samedi 20h30. Souper-spectacle. Aut. 15 nord, sortie 83. Rés.: 1.888.326-3655.

## LAURENTIDES

**TH TRE ST-SAUVEUR** "Le Ciel" comédie de Chapman et Pertwee, m.e.s. Claude Michaud, Michèle Deslauriers, Guy Jodoin, Yves Corbeil, Caroline Lavigne, Harry Standjofski, Nicole Filion, Sylvie Boucher. Mar. au ven. 20h30, sam. 19h et 22h30. Souper-théâtre. 15 nord, sortie 60. (514) 990-4343, (450) 227-8466.

**TH TRE STE-ADÈLE** "Le Ciel" comédie de Marshall Karp, m.e.s. Louise Bouchard, Claude Michaud, Michèle Deslauriers, Guy Jodoin, Yves Corbeil, Caroline Lavigne, Harry Standjofski, Nicole Filion, Sylvie Boucher. Mar. au ven. 20h30, sam. 19h et 22h30. Souper-théâtre. 15 nord, sortie 60. (514) 990-4343, (450) 227-8466.

## MAURICIE/BOIS-FRANCS

**CENTRE CULTUREL DRUMMONDVILLE** "Peintures dans le vent" com. de D. Scott avec Gilles Latulippe, Roger Giguère, Marie-Josée Longchamps, Serge Christiaenssens, Jenny Rock, Diane St-Jacques et Louise Matteau. Du 21 juin au 2 sept. 2000. Du merc. au sam. à 20h00. Forfait souper-spectacle. Prix de groupe. Tél.: 1.800.265-5412 ou (819) 477-5412. Aut. 20 sortie 177.

**CENTRE DES ARTS SHAWINIGAN** "La Croisière ça bouillonne" com. de M. Coupée, avec Yves Sénécal, Jean-Luke Côté et 5 danseurs et danseuses. Du 21 juin au 2 septembre 2000. Du mercredi au samedi à 20h00. Forfait croisière-souper-spectacle ou forfait souper-spectacle. Prix de groupe. Tél.: (819) 539-6444.

**TH TRE DES GRANDS CHÊNES** "L'Étoile" comédie d'horreur de Françoise Graton, avec Michel Rivard, Françoise Graton, Monique Richard, Nathalie Gados, Sylvie Ferlatte et la complicité de Clémence Desrochers, m.e.s. Mario Borges. Dès le 21 juin, du mer. au vend. à 20h30, sam. À 18h et 21h30. Rés.: (819) 363-2900. Kingsley Falls.

## MONTÉRIE

**TH TRE DE LA CLUSE** "Le Ciel" comédie de R. Villeneuve, m. e. s. Caron, Luc-M. Dagenais, Sylvain Carrier et Caroline Claveau. Mardi au sam. 20h30. Du 7 juin au 2 sept. Aut. 10 sortie 22 ou autoroute 35 sortie 1. Iberville 514-877-6011 ou 450-348-5312.

**TH TRE DE ROUGE-MONT** "Maman!" comédie de Stephen Levi traduite par José La Bossière avec Suzanne Champagne, Patrice Coquerneau, Pascale Desrochers, Jacques Girard et Raymond Legault. À compléter du 7 juin. Forfaits souper buffet et table d'hôte. Réservations: 1.888.666-3006.

**TH TRE DES CASCADES** "Le Canard" une savoureuse comédie de Louise Dussault, Myriam Poirier, Ghislain Tremblay et Stéphane Breton. Mer. au ven. 20h30, samedi 19h et 22h. Forfait souper-théâtre. Superbesite au bord de l'eau. Rés.: 450-455-8855.

**TH TRE DES HIRONDELLES** "Entre-Deux" comédie de Michel Marc Bouchard, avec Denis Trudel, Pierre Drolet, Gaston Caron, Luc-M. Dagenais, Sylvain Carrier et Caroline Claveau. Mardi au sam. 20h30. Du 7 juin au 2 sept. Aut. 10 sortie 22 ou autoroute 35 sortie 1. Iberville 514-877-6011 ou 450-348-5312.

**TH TRE QUATRE-CORPS** "Entre-Deux" de Steve Laplante, m.e.s. Godin, Anick Lemay, Valérie Le Maire, Bertin Savard. 15 Boul. Maple, Châteauguay. (450) 698-3127.

## QUÉBEC

**CAPITOLE DE QUÉBEC** "Le Ciel" comédie de R. Villeneuve, m. e. s. Caron, Luc-M. Dagenais, Sylvain Carrier et Caroline Claveau. Mardi au sam. 20h30. Du 7 juin au 2 sept. Aut. 10 sortie 22 ou autoroute 35 sortie 1. Iberville 514-877-6011 ou 450-348-5312.

## VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

### Louise Cousineau

#### 19:00 a - TAM TAM

Depuis l'Oratoire où aura lieu *La Symphonie des 1000* de Mahler. Walter Boudreau parmi les invités.

#### 20:00 r - VENDREDI C'EST JULIE

Montage à partir d'extraits du *Poing J* avec Maurice Richard, ainsi que l'humoriste Gal Elmaleh, l'acteur Gérard Jugnot et le groupe 2 Be 3.

#### 20:00 x - MUSICOGRAPHIE

Charles Trenet, sa vie et son oeuvre. Témoignages nombreux.

#### 21:00 - MAÎTRE DA COSTA

Roger Hanin est moins à l'aise en avocat qu'en filic, et le premier épisode avait des lacunes. Voyons si l'intrigue s'améliore.

#### 21:00 J - MYSTERY!

Les femmes détectives sont assez rares en fiction. Cordelia Gray s'improvise détective et il semble qu'elle ne soit pas vilaine.

#### 21:30 o - SANTANA LIVE IN MEXICO

Le grand gagnant de la dernière soirée des Grammys donne un concert.



Carlos Santana

CANAL	CANAUX	HEURES												VD	VDO			
		18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30					
RC	a	q	Ce soir	Tam Tam	C'est juste une farce	Hockey / Finale de la coupe Stanley: Stars - Devils					Le Téléjournal/Le Point	Nouvelles du sport	4	4				
	c	j	Le TVA	Piment fort / Bruno Landry	Beverly Hills	Vendredi c'est Julie / Gal Elmaleh, Gérard Jugnot, 2 Be 3	Nikita II			Le TVA	Le Poing J	Sports	7	7				
TVA	o	r	Y	A	E	M	Macaroni tout garni	Pignon sur rue	Alien l'univers...	La Saga des Nobel	Le Tour des mondes / L'Héritage de Lod	J'aime / Le Thé	La Grande Illusion	D.	Alien l'univers...	Le Présent du passé	8	8
	z	H	Grand Journal (17:00)	Flash / Patricia Tulasne	Partis pour l'été	Henri pis sa gang	Cinéma / EXPRESS EN PÉRIL (6) avec Steven Seagal, Eric Bogosian	Le Grand Journal	Flash	Sexe et Confidences							5	5
CTV	t	K	Pulse	Access H.	King of Queens	Stargate SG-1	FX: The Series	ER		CTV News	Pulse / Sports	11	11					
	l	News	Wheel of...	Jeopardy	Whose Line is it Anyway?	Who Wants to be a Millionaire?				News	45	58						
CBC	h	News	News	Nothing too Good for...	Hockey / Finale de la coupe Stanley: Stars - Devils					The National / CBC News	13	13						
	d	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Whose Line is it Anyway?	Who Wants to be a Millionaire?	20/20 Downtown		News	Night (23:35)	22	22					
ABC	b	News	News	CBS News	E.T.	Diagnosis Murder		48 Hours			Late (23:35)	21	21					
	g	News	Night. News	Jeopardy	Wheel of...	Friends	3rd Rock...	Frasier	Just Shoot...	ER	Tonight (23:35)	20	23					
NBC	j	News	Business	Business	Trailside	Old House	Hometime	Mystery! An Unsuitable...		Eating Well for Optimum Health		The Source	43	20				
	o	World News	Business	News	News	Bjorn Again: Live at the Royal Albert Hall	Santana: Sacred Fire Live in Mexico (21:15)				World News	46	24					
PBS	1	L.A. Law	Law & Order	Law & Order	Biography / Candice Bergen	Investigative Reports	Love Chronicles			Law & Order	47	39						
	2	Eden Robinson - Ziggy	Videos	Ignatieff	BookTV	Cinéma / THE ICE PALACE (5) avec Richard Burton, Robert Ryan				NYPD Blue	72	34						
C	3	Chroniques de l'Amazonie...	Trésors / Oeufs de Fabergé	Les Histoires de la mer	Biographies / A. Graham Bell	Preuves à l'appui				Agents très spéciaux	31	31						
	(	DW-tv (All.)	Pologne	Rete Italia...	Felicità... Dove Sei	Un paesa...	Jungreis Sh.	Mini-série	Horizons libanais		Mexico	14	14					
5	(	Le Monde à la carte	Gestion de la croissance...	L'être humain dans...	L'être humain dans...	...Internet	G. Houde			Introduction à la gérontologie	Physiologie et Vieillessement	18	26					
	5	How'd they do that?	@discovery.ca	Wild Discovery / Marsabit	Danger Zone / ...Seas Cops	Storm Warning!	@discovery.ca					37	37					
-		Prêt à partir	Le Sport...	...quartiers	Aqua Planet	Odysseus	Carte postale de Floride	Plus belles Ville du monde	Prêt à partir			23	51					
	-	Honey... / ...Angels (18:45)	... (19:05)	...of the Dark?	Cinéma / HARRY AND THE HENDERSONES (5)	... (21:35)	Disney the Fairy Tale Years	Gargoyles	...of the Dark?			68						
6	W	Cheers	Drew Carey	3rd Rock...	Cinéma / SCREAM (4) avec David Arquette, Neve Campbell	Dawson's Creek	NewsRadio	Star Trek	36	46								
	W	Global News	First Nat.	Ready or...	E.T.	Friends	Jesse	Bob & Margaret	Traders	Global News	Sinbad (23:10)	3	3					
X		Tournants de l'Histoire	L'Histoire à la une	Le Siècle de la guerre	Cinéma / L'ARMÉE DES OMBRES (3) avec Lino Ventura, Simone Signoret							25	53					
		It Seems...	Way We...	Archaeology	...Bites	It Seems...	...Crimes	War Stories / Atomic...	The Civil War		Tour of Duty	49	47					
8		Pet Friends	...Doctor	Flick	Moneysense	...for Love	Weddings	Extra	...Homes	Flick	...Dinner?	...for Love	Weddings	71	29			
	8	Nostalgie	Ed Sullivan	Pop up...	Musicographie: C. Trenet	Max Lounge	Nostalgie	Musicographie: C. Trenet				32	48					
9		Top5.com	M. Net	Box Office	Clip	Cypress Hill	Music Awards	Clip	La Courbe	Clip		30	30					
	9	World News	Buss. Actions	Newsworld Reports	Health...	CounterSpin	The National				Newsworld Reports	48	25					
0		Euronews	...Actions	Le Monde ce soir	Une enfance gaie	Journal RDI	RDI à l'écoute				Le Téléjournal/Le Point	Le Canada...	Le Canada...	19	19			
	!	Golf Mag	Sports 30 Mag	...le plus fort	...forts	Boxe / Vassily Jirov - Esteban Pizarro					Sports 30 Mag	La Lutte WCW	33	33				
)		Fou de toi	Voilà	Salle des nouvelles	Saint-Tropez, sous le soleil	Maître Da Costa						Le Clown	24	52				
	)	Danger Bay	T N T	Degrassi Jr.	Degrassi...	Power Play	F/X: The Series				Cinéma / SWORN ENEMIES (5) avec M. Pare, P. Greene		40	40				
)		Highlander	Babylon 5	Sliders	Angel						Star Trek - Deep Space Nine	X-Files		32				
	)	Sportscentral Playoff Edition	The Golf...	Inside...PGA	PGA Golf / Kemper Open - 1re ronde	Sportscentral Playoff Edition							38	38				
)		Sanctuaires	Volt	Panorama	Norman Mailer: histoires...	Cinéma / MEURTRE À LA SAUCE TOMATE	Le Feu sacré				Panorama							
	Z	Bob Vila's Home again	Chasing the Killer Storms	Slide	Ancient Prophecies	Prophecies						Slide	39	27				
#		Off the Record	Sportsdesk	...Hockey	2000 World...Sumo	2000 National Spelling Bee					Sportsdesk	28	28					
	Y	SOS Fantômes	J. Bravo	Minus et...	Donkey...	Super Nanas	Cléo & Chico	Simpson	A. Anaconda	Ren &...	South Park	Simpson	J. Bravo	34	45			
P		Des chiffres...	Les Arts...	Journal FR2	Union libre / José Garcia	Écrans...	Cinéma / DR SYLVESTRE: MÉMOIRE... (21:03)	Journal belge	Journal suisse	Soir 3		15	15					
	+	S. Bus / Zoo	Dinosaur	Fragile Nature / Ghosts...	Studio 2	Chasing Rainbows	The View from Here				Studio 2	74	56					
U		Le Feu sacré	Copines...	Guérir...	...du retour	Cinéma / UNE FILLE À PAPAS (4) avec Christophe Malavoy					Table ronde	Cuisinez avec Jean Soulard	35	44				
		CitéMag	Vos finances	Place publique	CitéMag	Action...	À la une					9	9					
\$		Addams	Caitlin	Boy Meets	Radio Active	Student...	Boy Meets	Student...	A20	Gamerz	Caitlin	Addams	Beasties	44	18			
		Nerdz / Jeux	Technofolie	Revanche...	Grand Test	L'Arcade	C'est math.	Au-delà du réel			Aux frontières de l'inexpliqué	Babylone 5	26	54				
	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO			

# Les Girls, la télé et le jardin occupent Clémence

Presse Canadienne  
SHERBROOKE

Cet été, Clémence DesRochers fera non pas un mais deux jardins. La destruction par la tempête de juillet dernier de son érablière lui permettra de récupérer en partie cet espace pour de nouvelles cultures.

Mais c'est justement cette même forêt que viendra évoquer le très beau décor de Jean Bard dans lequel s'installera la nouvelle production *Les Girls* qui prendra l'affiche tout l'été au Patriote de Sainte-Agathe et qui, après un premier retour remarquablement bien accueilli l'été dernier au Théâtre d'Eastman, 30 ans après la première, réunira la même distribution mais proposera 50 % de nouveaux extraits.

La production fera à nouveau appel aux France Castel, Andrée Lachapelle, Nathalie Gadouas, Monique Richard, Sylvie Ferlatte et Nadine Turbide au piano et à l'accordéon.

D'autre part, Clémence DesRochers envahira tous les foyers chaque dimanche, à 17 h, à partir du 4 juin, pour animer à la télévision de Radio-Canada *Le Monde de Clémence*. Cette série de 13 émissions nous entraînera aux quatre coins du Québec alors qu'elle s'appliquera à nous présenter des artistes et des artisans qui ont été l'objet de ses coups de coeur récents.

« Les artistes et les artisans étant des gens habituellement solitaires,



Clémence DesRochers est peut-être rendue sous la table, mais *Les Girls* n'en sont pas à la Dernière Cène. De gauche à droite : Nathalie Gadouas, Sylvie Ferlatte, Nadine Turbide, Monique Richard, France Castel et Andrée Lachapelle.

ils ont généralement le trac lorsque notre équipe débarque chez eux et qu'ils voient une caméra braquée sur eux. Mais la réputation que j'ai de faire partie de la famille me précède et, habituellement, les gens

sont très généreux. »

Clémence DesRochers restera la Clémence que l'on connaît depuis toujours, aussi simple et naturelle, dotée d'une capacité d'empathie peu banale et possédant un talent

étonnant pour les contacts humains.

« Je veux faire connaître les beaux talents, faire découvrir les créateurs de beauté, qu'ils confectionnent des bas de laine ou qu'ils sculptent dans des débris de bois.

Habituellement, ce sont des créateurs solitaires, qui ne deviendront jamais riches avec leurs oeuvres, mais face auxquels on comprend rapidement comment la création peut être un riche compagnon de vie.»

Avec quatre sujets à chaque émission, l'animatrice prendra le temps, avec son style impayable et complètement attachant, de parler avec les gens et de leur donner toute la place.

Ceci dit, le printemps de Clémence a été plutôt accaparé à revisiter *Les Girls* et tout son répertoire pour bonifier la production d'un contenu à moitié renouvelé.

Ainsi, l'ouverture un peu boiteuse qui se faisait au Club Tropical avec des numéros de variétés a été remplacé par le numéro *Les Jedis du groupe*, qui a résisté au temps et dont Clémence constate qu'il introduit très efficacement à son monde.

À nouveau, on naviguera dans l'univers riche et d'une formidable originalité de Clémence — un numéro assez élaboré viendra rappeler tout ce qui est folklorique dans son oeuvre — et celle-ci promet de mettre à profit les idées et suggestions de son équipe pour améliorer le produit.

« À chaque fois que j'ai monté des shows, je me suis toujours servie des bonnes idées qui m'étaient proposées, puisqu'elles viennent toujours enrichir un spectacle. Tel qu'il est, maintenant, je me dit que *Les Girls* pourraient rouler des années, un peu comme un *Broue* pour les filles. D'autant plus qu'il n'y a pas une tonne de shows qui parlent des femmes. »

## La Russie pleure un de ses grands acteurs

Agence France-Presse  
MOSCOU

Le président russe Vladimir Poutine, l'ancien président de l'URSS Mikhaïl Gorbatchev et plusieurs hommes politiques russes ont rendu hier un dernier hommage à Oleg Efremov, acteur de théâtre et de cinéma et metteur en scène russe décédé le 24 mai à l'âge de 73 ans.

Des centaines de Moscovites sont venus s'incliner devant son corps au théâtre MKHAT à Moscou, où Oleg Efremov avait travaillé pendant 30 ans, ont rapporté les médias russes.

M. Poutine a déposé hier matin des roses rouges et a présenté ses condoléances à la famille du metteur en scène et à la troupe du théâtre que M. Efremov dirigeait depuis plusieurs années.

La Russie a perdu « un grand artiste et metteur en scène, brillant et infiniment talentueux », a regretté le président russe, cité par l'agence Itar-Tass.

« Nous avons perdu un grand homme, un homme de conscience, un vrai chevalier, modeste et travailleur », a affirmé pour sa part M. Gorbatchev à la télévision privée NTV.

M. Efremov est sorti de l'école de théâtre en 1949, il a fondé et dirigé le théâtre Sovremennik de 1956 jusqu'à 1970 pour ensuite



Une jeune femme tenait une photo de l'acteur de théâtre et de cinéma Oleg Efremov pendant ses funérailles hier à Moscou.

passer au théâtre MKHAT de Moscou, qu'il a dirigé jusqu'à sa mort.

Son nom est lié à plusieurs grands films comiques du cinéma soviétique et russe.

Oleg Efremov devait être inhumé hier au cimetière Novodevitchi à Moscou.

Si vous rêvez d'évasion

Montmagny,  
de toutes les destinations,  
ma préférée!

### GROSSE-ÎLE

Lieu historique national du Canada  
DE LA GROSSE-ÎLE ET LE MÉMORIAL DES IRLANDAIS  
... découvrez la  
**Grosse Île**  
(418) 248-8888 / 1-800-463-6769  
www.parcscanada.gc.ca

### LE HAVRE DE BERTHIER-SUR-MER

L'avant et l'après-croisière  
(418) 259-2953 ou (418) 259-2364

### HÔTEL L'OISELIÈRE

Montmagny  
Forfait Grosse-Île  
1 nuit, 1 souper table  
d'hôte, 1 excursion,  
1 déjeuner, taxes inclus.  
110\$  
prix occ. double  
taxes en sus  
1-800-540-1640  
www.oiselier.com

### CROISIÈRES LACHANCE

Berthier-sur-Mer  
1-888-476-7734  
www.croisiereslachance.qc.ca

### LE MANOIR DES ÉRABLES

Montmagny  
1-800-563-0200  
www.manoirdeserables.com

### FESTIVAL DE L'OIE BLANCHE

Montmagny  
(418) 248-3954

### FORFAIT CROISIÈRE

À LA GROSSE-ÎLE  
1 croisière sur le Lachance III  
et 1 visite guidée de la Grosse-Île,  
d'une durée d'environ 5 heures.  
Autres forfaits disponibles.

33\$ Taxes en sus

### CROISIÈRE À LA GROSSE-ÎLE

(ÎLE DE LA QUARANTAINE)  
1 souper, 1 coucher  
1 petit déjeuner, service et croisière  
d'une demi-journée incluant le tour  
en train ballade et une visite guidée.

À partir de 129\$ occ. double  
Taxes en sus

29<sup>e</sup> édition  
Du 5 au 15 octobre  
2000

### MONTMAGNY VILLE-MUSÉE

Animée par son patrimoine  
4 musées et tour de ville guidée

Ici, les vacances  
prennent vraiment  
leur envol!

Demandez  
notre brochure  
touristique.

Office du tourisme  
de la  
Côte-du-Sud

1-800-463-5643  
www.montmagny.com

Parcs Canada Parks Canada

MONTMAGNY  
VILLE DE LA QUARANTAINE

Canada

Pour des vacances qui bougent,

Chaudière-Appalaches  
c'est l'idéal.

Bonjour!

Québec

www.chaudapp.qc.ca

Association touristique  
Chaudière-Appalaches  
1 888 831-4411

Si vous rêvez d'évasion

### GRAY ROCKS

SKI • GOLF • TENNIS



La détente complète dans un site enchanteur



- 36 trous de golf — La Belle et La Bête
- Académie de golf Eagle et de tennis Matchpoint
- Services et conseils par des experts qualifiés
  - Équitation, plage, marina
  - Activités pour toute la famille
- Forfaits Escapades et Spécial Forfait Romantique

800 567-6767 / (819) 425-2771 www.grayrocks.com

VOIR ET VIVRE

le Saguenay-Lac-Saint-Jean

pour de vraies

vacances

Procurez-vous votre brochure forfaits-vacances dans votre journal de samedi.

Québec



TOURISME  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

1 800 463-9651

www.atrsaglac.d4m.com

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

Québec 

*La Presse*  
1 juin 2000

Page D11 manquante

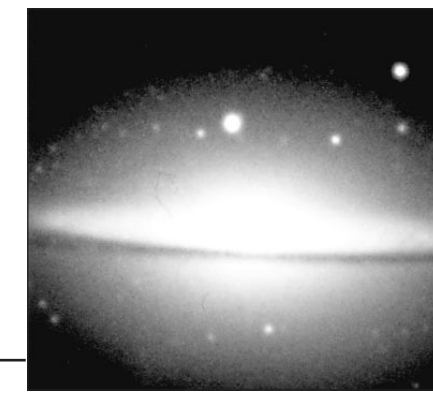
# Quoi faire ce week-end

Adressez vos communiqués à:  
Rubrique *Quoi faire*  
La Presse  
7, rue St-Jacques  
Montréal H2Y 1K9



## Exposition agricole à Sorel-Tracy

Voir En famille



## Le monde des galaxies au Planétarium

Voir Spectacles

## Oeuvres du XX<sup>e</sup> siècle au Musée d'art de Joliette

Voir Dans les musées



### PLEIN AIR

■ **Camping et activités nautiques.** Patrouille Nature organise des démonstrations sur les dernières nouveautés technologiques en camping et en sport nautique, le samedi 3 juin de 11h à 16h, à la plage du parc-nature du Bois-de-l'Île-Bizard (2115, chemin du Bord-du-Lac, Île-Bizard). Essais gratuits de canots, kayaks et pédalos. Entrée libre (stationnement 4\$). Rens.: 514 280-8517.

■ **Ornithologie.** Le Club d'ornithologie d'Ahuntsic organise une excursion au marais de Cooper (Ontario), le dimanche 4 juin de 7h à 13h. Rendez-vous au chalet du parc-nature de l'Île-de-la-Visitation, 2425, boul. Gouin Est, Montréal. Observation des balbuzards pêcheurs, martins pêcheurs, etc.; apportez vos jumelles et un lunch. Coût: 3\$, plus 12\$ de covoiturage. Inscription et Rens.: 514 387-8311.

■ **À vélo à Saint-Placide.** Vélo Passion organise des randonnées de 70 km et 45 km dans la région de Saint-Placide, le dimanche 4 juin. Rendez-vous à 9h30, à l'école Gustave Desjardins, 9255, montée Sainte-Marianne, à Mirabel. Pour les 18 ans et plus. Coût: 4\$. Rens.: 450 437-2985.

■ **Observation des canards.** Le Service de la mise en valeur du parc des Îles-de-Boucherville organise une activité gratuite d'information et d'observation en canot rabaska sur les canards, le dimanche 4 juin de 9h30 à 12h. Pour s'y rendre: tunnel Hippolyte-Lafontaine et sortie 1. Avions, gilets de sauvetage et jumelles fournis gratuitement. Coût: 4\$. Stationnement: 5\$. Réservez nécessaire: 450 928-5088.

■ **Parc du Mont-Saint-Bruno.** Le service d'interprétation de la nature du parc du mont Saint-Bruno organise une randonnée commentée intitulée *Les oiseaux du mont Saint-Bruno*, le samedi 3 juin à 14h. Une matinée de découvertes sur les indices de la vie animale a lieu le dimanche 4 juin à 10h30 et une visite de l'arborescence à lieu à 14h le même jour. Pour s'y rendre: autoroute 20, sortie 102, rang des Vingt-Cinq Est, Saint-Bruno. Stationnement: 5\$. Réservez nécessaire: (450) 653-7544.

■ **Randonnées pédestres.** Randonnées Plein Air organise des marches en groupe, tous les vendredis soirs sur le Mont Royal. Départ à 19h30, au coin des av. du Parc et du Mont-Royal Ouest (côté nord-ouest). Coût: 2\$. Rens.: 514 524-5925.

### SPECTACLES

■ **Le monde des galaxies.** Le Planétarium de Montréal présente *Le monde des galaxies*, du jeudi au dimanche à 20h30 (au 1000, rue Saint-Jacques — métro Bonaventure, sortie rue de la Cathédrale). Les milliards de soleils de notre galaxie, les quasars, etc. Entrée: 6\$, 4,50\$, 3\$. Rens.: 514 872-4530.

■ **Tout va bien.** La Passerelle 840 du Département de danse de l'UQAM présente *Étamine* de Yanick Limoges (chorégraphie explorant l'érotisme et l'humour), et *Tout va bien* de Marie-Soleil Pilette (chorégraphie sur l'aliénation sociale). Du jeudi 1er au dimanche 4 juin à 18h, au 840, rue Cherrier — métro Sherbrooke. Entrée libre. Rens.: 514 987-3000, poste 2752.

■ **Soirée brésilienne.** L'Atelier À L'Écart présente Paulo Ramos et Jean-François Groulx, guitare, voix et piano, le jeudi 1er juin à 20h (au 245, rue Saint-Jean, Longueuil). Entrée: 15\$. Rens.: 450 651-1204.

■ **La Fille mal gardée.** Le Ballet classique du Haut-Richelieu présente *La Fille mal gardée* et une version dansée de *Notre-Dame de Paris*, les samedi 3 juin à 19h30 et dimanche 4 juin à 14h, au Théâtre des Deux-Rives (30, boul. du Séminaire, à Saint-Jean-sur-Richelieu). Entrée: 14\$, 5\$. Rens.: 450 358-3949, 514 790-1245.

■ **Mémoire mobile.** Théâtre Atelier 5 présente *Mémoire mobile*, texte et mise en scène de André Piette, les jeudi 1er, vendredi 2 et samedi 3 juin à 20h, à la salle Calixa-Lavallée (3819, av. Calixa-Lavallée, dans le parc Lafontaine). Entrée: 15\$. Rens.: 514 844-9156.

■ **Cayouche.** La Place à Côté présente *Cayouche* et ses musiciens, le samedi 3 juin à 21h, au 4571, rue Papineau, Montréal. Entrée: 15\$. Rens.: 514 522-4571.

■ **Ballet classique.** Les élèves de l'École de ballet classique du Centre culturel Jacques-Ferron présentent leur spectacle de fin d'année, le samedi 3 juin à 19h30, au Théâtre de la ville, salle Pratt & Whitney (au 150, rue De Gentilly, Longueuil). Entrée: 10\$. Rens.: 450 646-8610.

■ **Isabelle Lehoux.** Le café La Pierre angulaire présente Isabelle Lehoux, le samedi 3 juin à 20h30 (au 39, chemin des Loisirs, Saint-Élie-de-Caxton). Au programme: chansons pop aux sonorités de musique du monde. Entrée: 10\$. Réservations: 819-268-3393.

■ **La Ligue d'improvisation Montréalaise** présente le match final de série de fin de saison entre les équipes des Verts et des Blancs, le dimanche 4 juin à 20h, au cabaret du Musée Juste pour rire (au 2101, boul. Saint-Laurent, Montréal). Entrée: 8\$. Rens.: 514 845-4000.

### EN FAMILLE

■ **Festival du rouli-roulant.** La ville de Brossard présente le *Skatefest*, festival de rouli-roulant et de patins à roulettes alignées, pour les jeunes de 14 à 21 ans, le samedi 3 juin de 11h30 à 21h, au parc de rouli-roulants, face à l'aréna Michel-Normandin (3102, boul. Rome, à Brossard). Inscription jusqu'au 2 juin à 16h30. Coût: 5\$. Rens.: 450 923-7041.

■ **Exposition agricole.** La Société d'agriculture de Richelieu tient une exposition agricole à Sorel-Tracy, du dimanche 4 juin au 11 juin, le mercredi de 16h à 23h, du jeudi au samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 18h (rue Victoria, derrière le Colisée Carbin). Stands, machinerie agricole,

artisanat, manèges, concours d'adresse, etc. Entrée libre. Rens.: 450 743-2124.

■ **Le Théâtre de l'Esquisse** présente deux contes pour enfants inspirés de la vie en Afrique, *Idrissa, fille du vent et de la mer* et *Kanuk, le chimpanzé de Gombé*, avec Marie Bouchard, les jeudi 1er, vendredi 2 et samedi 3 juin à 14h, à l'Imprévu (1650, rue Marie-Anne Est, Montréal). Entrée: contribution volontaire. Rens.: 514 527-5197.

■ **Courses de boîtes à savon.** Le Centre Débat, organisme d'alphabétisation, organise des courses de boîtes à savon, le samedi 3 juin de 11h à 13h (pour jeunes et adultes) et de 13h à 16h (compétitions pour les jeunes de 7 à 15 ans), à l'angle des rues Charlemagne et Ontario Est. Coût: 2\$ (11h à 13h) et 15\$ (13h à 16h). Inscription et Rens.: 514 522-8691.

■ **Le parc du Mont-Mégantic** offre des activités d'interprétation sur la formation géologique du mont Mégantic, la faune et la flore du parc, les samedi 3 et dimanche 4 juin de 12h à 17h, au 189, route du Parc, Notre-Dame-des-Bois. Pour s'y rendre: autoroute 10, sortie 143, routes 112 Est, 253 Sud et 212 Est. Coût: 10\$, 7,50. Rens.: 819 888-2941.

gratuit 12 ans et moins. Rens.: 819 293-4103.

### CONCERTS

■ **Récital de violon.** La Société de musique Szymanowski présente un récital de Mariusz Monczak, violon, le vendredi 2 juin à 20h, à l'église Trinity Church (5220, rue Sherbrooke Ouest, Montréal). Au programme: Bach, Hétu, Penderecki, entre autres. Entrée libre. Rens.: 514 487-5550.

■ **L'Accroche-Choeur** présente un concert, les vendredi 2 et samedi 3 juin à 20h, à l'auditorium de l'école Horizon Jeunesse (155, boul. Sainte-Rose Est, Laval). Au programme: negro spiritual, folklore, musique populaire, chant classique. Entrée: 12\$, 5\$. Rens.: 450 628-1918.

■ **Le Quatuor Lark.** À l'occasion du Festival de musique de chambre de Montréal, le Quatuor Lark présente des concerts, les vendredi 2 juin et dimanche 4 juin à 20h, à la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours (400, rue Saint-Paul Est, Montréal). Au programme: Schickele, Schumann, Beethoven, Tchaïkovski. Entrée: 10\$, 5\$. Rens.: 514



## Le Skatefest de Brossard

Les jeunes de Brossard, amateurs de rouli-roulants et de patins à roulettes alignées, pourront participer à plusieurs compétitions, samedi, lors du **Skatefest**. En soirée, des groupes musicaux et un défilé de mode compléteront ce rassemblement. Voir section En famille.

■ **Portofino Ballade.** Les Coups de théâtre présentent *Portofino Ballade*, le dimanche 4 juin à 15h30, à l'Usine C, au 1345, av. Lalonde — métro Beaudry. Musique et marionnettes, par le Théâtre en gros et en détail (Suisse) pour les 7 ans et plus. Entrée: 10\$, 8\$. Réservez et Rens.: 514 521-4493, 499-2929.

■ **Le Centre iSci** présente des expositions scientifiques interactives (jeux multimédias, démonstrations, expériences, etc.), au Vieux Port de Montréal, tous les jours de 10h à 21h (au 2, rue de la Commune Ouest, Montréal — métro Place d'Armes). Entrée: 9,95\$, 8,95\$. Rens.: 514 496-4724.

### VISITES COMMENTÉES

■ **La Cité de Julie Papineau.** Guidatour organise une visite dans le Vieux-Montréal, sur les principaux événements historiques des années 1830 à 1850, avec le personnage Julie Bruneau Papineau, le samedi 3 juin. Départ à 10h30, devant la boutique du parvis de la basilique Notre-Dame (rue Notre-Dame et Saint-Sulpice). Coût: 13,50\$, 12,50\$. Rens.: 514 844-4021.

■ **Une rue, un quartier.** L'Écomusée du fier monde organise une visite commentée, *La rue Ontario - Quartier Saint-Jacques*, animée par Luc Carey, le dimanche 4 juin. Départ à 14h au 2050, rue Amherst, Montréal. Coût: 8\$, 7\$. Réservez et Rens.: 514 528-8444.

■ **Saint-Denis 1837-1838.** La Maison nationale des Patriotes organise des visites commentées dans les rues de Saint-Denis à la découverte des maisons ancestrales, du parc et des monuments aux Patriotes, de l'église bicentenaire, etc. Visites du mardi au dimanche de 10h à 17h; départ au 610, chemin des Patriotes, Saint-Denis-du-Richelieu. Réservez requise. Coût: 4\$. Rens.: 450 787-3623.

■ **L'empreinte du temps.** La Maison Saint-Gabriel offre des visites commentées sur les origines et les techniques de construction de cette maison et de l'ancienne grange, de même que sur la vie quotidienne en ces lieux, du mardi au dimanche entre 10h et 17h (au 2146, place Dublin, Montréal). Coût: 7\$, 5\$, 4\$, 3\$. Rens.: 514 935-8136.

■ **La Maison Rodolphe-Duguay** offre des visites commentées de la maison ancestrale et de l'atelier l'Ermitage du peintre-graveur Rodolphe Duguay, du mardi au dimanche de 10h à 17h (au 195, rang Saint-Alexis, à Nicolet-Sud). Coût: 3,50\$, 2,50\$,

489-7477.

■ **Les Chanteurs Sainte-Anne** offrent un concert, le samedi 3 juin à 20h, à l'église Unitarienne de Montréal (5035, boul. de Maisonneuve Ouest). Au programme: jazz, gospel, folklore, chansons populaires et musique de la Renaissance. Entrée: 10\$, 7\$. Rens.: 514 457-9149.

■ **L'Ensemble vocal Louis-Pierre Chatelle** présente un concert, le samedi 3 juin à 20h, à l'auditorium Félix-Goyer de l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci (555, boul. Gouin Ouest, Montréal). Au programme: extraits d'opéras, d'opérettes, de comédies musicales, etc. Entrée: 15\$. Rens.: 514 385-4977.

■ **Symphonie du millénaire.** C'est sur le site de l'Oratoire Saint-Joseph qu'aura lieu la *Symphonie du millénaire*, le samedi 3 juin à 20h30 (au 3800, chemin de la Reine-Marie, Montréal). Avec 333 musiciens, 2000 carillonneurs, 15 clochers, un grand orgue, un carillon et 2 camions de pompiers. Activité gratuite. Rens.: 514 843-9305.

■ **L'Orchestre symphonique CAMMAC** présente son dernier concert de la saison, le dimanche 4 juin à 15h, à l'église du Très-Saint-Nom-de-Jésus (1645, rue Desjardins — métro Pie-IX). Au programme: Dvorak, Schubert et Chabrier. Entrée libre. Rens.: 514 842-4548.

■ **Le Choeur d'Ahuntsic** présente son concert de fin d'année, le dimanche 4 juin à 19h30, à l'église Saint-Charles Garnier (1191, rue Sauvé Est, par l'entrée rue Georges-Baril — métro Sauvé. Répertoire varié. Entrée: 10\$, gratuit pour les enfants de 12 ans et moins. Rens.: 514 387-9511.

■ **Le Choeur Sainte-Dorothée** présente son concert de fin de saison, le dimanche 4 juin à 20h, à la Maison des arts de Laval (1395, boul. de la Concorde Ouest, Laval). Au programme: gospel, jazz, classique et populaire. Entrée: 15\$. Rens.: 514 768-4541.

### DANS LES MUSÉES

■ **Le Musée d'art de Joliette** présente *Une expérience de l'art du siècle*, deux cents oeuvres d'artistes québécois, canadiens et étrangers qui ont marqué le siècle, du mardi au dimanche de 11h à 17h (145, rue Wilfrid-Corbeil, à Joliette). Entrée: 4\$, 3\$, 2\$. Rens.: 450 756-0311.

■ **Le Musée d'art de Saint-Laurent** présente *Trois pays dans une valise*, exposition interactive sur

la vie quotidienne de jeunes de la Thaïlande, de l'Équateur et de la Côte d'Ivoire, du mercredi au dimanche de 12h à 17h, jusqu'au 27 août (au 615, av. Sainte-Croix — métro Du Collège). Entrée: 3\$, 2\$. Rens.: 514 747-7367.

■ **Le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire** présente *Trilogie: Ozias Leduc, Paul-Émile Borduas, Jordi Bonet*, dessins, peintures et sculptures, aux heures d'ouverture habituelles du Musée (150, rue Centre-Civique, Mont-Saint-Hilaire). Entrée: 3\$, gratuit aux jeunes de 15 ans et moins. Rens.: 450 536-3033.

■ **Le Musée d'art contemporain** présente *Marcelle Ferron, une rétrospective*, 120 oeuvres de l'artiste (peintures, verrières, etc.), jusqu'au 10 septembre, du mardi au dimanche de 11h à 18h (le mercredi jusqu'à 21h), au 185, rue Sainte-Catherine Ouest — métro Place-des-Arts. Entrée: 6\$, 4\$, 3\$ (gratuit enfants de moins de 12 ans). Rens.: 514 847-6226.

■ **Le Centre Canadien d'Architecture** présente *L'idée de la grande ville l'architecture moderne d'Europe centrale, 1890-1937*, les mercredis et vendredis de 11h à 18h, le jeudi de 11h à 20h, les samedis et dimanches de 11h à 17h (au 1920, rue Bailie, Montréal). Entrée: 6\$, 4\$, 3\$. Rens.: 514 939-7000.

■ **Le Musée des beaux-arts de Montréal** offre un atelier intitulé *À la manière des grands maîtres*, le dimanche 4 juin à 13h, 14h, 15h et 16h, au pavillon Jean-Noël Desmarais (1380, rue Sherbrooke Ouest, Montréal). Laissez-passer disponibles au carrefour du pavillon. Entrée libre. Rens.: 514 285-2000.

■ **Le Musée Stewart au Fort de l'île Sainte-Hélène** présente *Où! La Terre est ronde*, globes, cartes et instruments scientifiques anciens, jusqu'au 4 septembre, tous les jours de 10h à 18h (au 20, chemin Tour de l'Isle, Île sainte-Hélène). Entrée: 6\$, 4\$, (gratuit enfants de 6 ans et moins). Rens.: 514 861-6701.

■ **L'Écomusée du fier monde** présente *Montréal: l'envol aérotechnique*, jusqu'au 11 juin, les mercredis de 11h à 20h et du jeudi au dimanche de 10h30 à 17h (au 2050, rue Amherst, Montréal). Entrée: 5\$, 4\$. Rens.: 514 528-8444.

### EXPOSITIONS

■ **Estampes japonaises.** La galerie d'art Stewart Hall présente *Estampes japonaises contemporaines*, soixante-quinze oeuvres de 46 artistes, aux heures d'ouverture habituelles de la galerie, au Centre culturel de Pointe-Claire (au 176, chemin Lakeshore). Entrée libre. Rens.: 514 630-1254.

■ **La Bibliothèque nationale** présente *Périples d'Orient, Alain Grandbois, 1900-2000*, jusqu'au vendredi 9 juin, du lundi au samedi de 9h à 17h. Photographies de Chine, documents, gouaches et aquarelles exécutés par l'écrivain. Entrée libre. Rens.: 514 873-1100.

■ **Cinéma, théâtres et restes urbains.** Le groupe de recherches Grafics et le Centre d'histoire de Montréal présentent *Cinéma, théâtres et restes urbains: salles de cinéma et de théâtre à Montréal (1895-1915)*, du mercredi au vendredi de 13h30 à 18h et les samedis et dimanches de 11h à 17h, au Théâtre Nationale de Montréal (1220, rue Sainte-Catherine Est — métro Beaudry). Entrée libre. Rens.: 514 872-3207.

■ **Exposition en plein air.** L'Association des artistes de Saint-Laurent présente une exposition et vente de tableaux (huile, acrylique et aquarelle), les samedi 3 et dimanche 4 juin de 10h à 17h, au parc Beaudet à Saint-Laurent (angle boul. Décarie et rue Du Collège). Entrée libre. Rens.: 514 748-1496.

■ **Connexions / déconnexions.** La maison de la culture Côte-des-Neiges présente *Connexions / déconnexions*, installations de Yves Gendreau et Jean-Yves Trépanier, aux heures d'ouverture habituelles de la maison (au 5290, chemin de la Côte-des-Neiges — métro Côte-des-Neiges). Entrée libre. Rens.: 514 872-6889.

■ **Tissage.** L'Association des tisserands du Québec présente une exposition de tissage, les samedi 3 juin de 9h30 à 15h30 et dimanche 4 juin de 9h à 13h, au Centre culturel Henri-Lemieux, 7644, rue Édouard, à LaSalle. Entrée libre. Rens.: 514 744-1347.

### DIVERS

■ **Poésie.** À l'occasion du Marché francophone de la poésie, la revue Exit et Cobalt Art public organise une conférence-débat avec des poètes du Québec, de France et de Louisiane, le jeudi 1er juin à 13h30, à la Maison de la culture Plateau-Mont-Royal (465, av. du Mont-Royal Est — métro Mont-Royal). Autres activités du vendredi 2 au dimanche 4 juin à partir de 12h à la Place Gerald Godin devant la maison de la culture. Entrée libre. Rens.: 514 872-2266.

■ **Cinéma.** La Cinémathèque québécoise présente *Les Démons de l'aube* (1946) d'Yves Allégret, avec Simone Signoret, Georges Marchal, André Valmy, le samedi 3 juin à 17h (au 335, boul. de Maisonneuve Est — métro Berri-UQAM). Entrée: 4\$. Rens.: 514 842-9768.

■ **Conférence.** Images du monde arabe présentent une conférence de Paul Dumouchel, intitulée *La violence: deux formes d'indifférences*, le dimanche 4 juin à 18h, au cinéma ONF (1564, rue Saint-Denis — métro Berri-UQAM). Entrée: 5\$. Rens.: 514 982-6616, poste 2233.

■ **Collecte de vélos.** Cyclo Nord-Sud organise une collecte de vélos pour les pays de l'hémisphère Sud, tous les jeudis de 17h à 19h, jusqu'à la fin octobre, à l'église Saint-Pierre-Claver (au 4839, rue de Bordeaux, Montréal). Don suggéré de 10\$ ou 5\$ pour défrayer transport et manutention. Rens.: 514 843-0077.

Recherche et textes  
André Cloutier

# Le courrier

Cyberpresse

technologie@lapresse.ca

## La sécurité des enfants sur Internet



Bruno Guglielminetti

collaboration spéciale

**J'**ai appris qu'il existait une loi aux États-Unis pour protéger les enfants sur Internet. Est-ce que ça protège également nos enfants? Est-ce qu'une loi comme celle-là existe chez nous?

Nathalie Chatrand

Vous parlez du « Children's Online Privacy Protection Act », une loi adoptée le mois dernier aux États-Unis qui oblige les producteurs qui exploitent des sites web à l'intention des jeunes internautes à demander une attestation parentale avant toute divulgation d'information personnelle de la part d'un en-

fant de moins de 13 ans. Ce qui veut dire que les Disney, Mattel, Yahoo, AOL et autres sites commerciaux du monde américain ne peuvent plus acquérir d'informations personnelles de la part des enfants sans d'abord s'assurer qu'un parent a donné son consentement. Comment valide-t-on la permission parentale? Différents mécanismes sont en place pour le faire et plus l'information est délicate et personnelle, plus le processus de validation est complexe et serré. Tout ça pour s'assurer que les commerçants ne se servent pas des enfants pour gonfler leurs bases de données d'informations qui serviront par la suite à essayer de leur vendre des bidules de tout genre.

Maintenant est-ce que ça protège nos enfants? Oui, si vos enfants ont l'habitude de naviguer sur des sites américains. Non, s'ils vont ailleurs que sur des sites américains. Et existe-t-il une telle loi ici? Je vous dirais que le Québec est probablement l'une des meilleures provinces dans le domaine de la protection de l'information. Mais rien n'a vraiment encore été fait

pour s'assurer, dans un contexte Internet, de la protection des données sur nos enfants et encore moins du consentement parental.

Cela dit, il y a un groupe de gens de l'industrie du multimédia au Québec, le site *Parents d'aujourd'hui* en tête de file, qui travaillent sur ce concept. Concrètement, il n'y a rien avant l'automne prochain. Entre-temps, prudence et vigilance sont de mise dans la navigation avec vos enfants. Et surtout, pensez-y deux fois avant de donner de l'info sur votre vie privée. Et ce conseil est aussi bon pour les petits que pour les grands.

■ ■ ■

*Je voulais savoir si je pouvais faire confiance aux messages que je reçois pour faire de l'argent chez soi. On explique dans ces messages que ce n'est pas de la vente pyramidale mais de la vente multiple ou quelque chose comme ça.*

Johanne Magloire

Il est navrant de voir le nombre de pourriel (junkmail) que l'on reçoit dans une journée. On a beau ne laisser son adresse traîner nulle part et limiter les inscriptions que

l'on fait ici et là, il se trouve toujours quelqu'un quelque part qui réussit à ajouter notre adresse sur une de ces fameuses listes. Et ça, c'est lorsque notre adresse n'est pas carrément jetée dans une banque de données comportant déjà une centaine de milliers d'adresses qui sont par la suite vendues pour quelques dizaines de dollars à qui veut se lancer en affaire sur le Net.

Et puis là, je ne parle même pas d'une adresse volée au passage par un de ces logiciels cueilleurs d'adresses. Parce que imaginez-vous que ça existe des aspirateurs d'adresses électroniques. Installez ça sur votre ordinateur, branchez-vous sur le Net et regardez des centaines et des centaines d'adresses venir nourrir votre banque de données. Rien de scientifique ou de représentatif, juste des centaines et des centaines d'adresses qui s'entassent sur une liste et qui servent par la suite à envoyer n'importe quoi à des gens qui n'ont jamais rien demandé.

Ce qui m'amène à parler de ce que vous avez reçu. Libre à vous de tenter votre chance mais je vous dirais bien franchement que si vous

étiez ma soeur, je vous déconseillerais fortement de vous lancer dans ce type d'aventure. À écouter ces beaux parleurs qui vous offrent des fortunes en moins d'une semaine de travail, que dis-je, en une semaine à regarder votre ordinateur travailler, on deviendrait millionnaire en moins de deux. Ce que vous avez reçu, c'est une petite annonce qui a été envoyée à des dizaines de milliers d'internautes en espérant que quelques centaines de poissons mordront à l'hameçon. Ce type de courriel n'est finalement qu'une version « nouvelle économie » des bonnes vieilles petites annonces que l'on trouve dans le racoin des petites annonces de certains journaux jaunes.

Et puis, il faut ajouter à ça tout le pourriel qui vous annonce le décodeur miracle pour votre téléviseur, le diplôme universitaire de votre choix en échange de quelques dollars et puis, n'oublions pas la fameuse semaine de vacances en croisière gratuite offerte en échange de quelques visites de sites web.

Pour communiquer avec Bruno Guglielminetti :

question@guglielminetti.com

## Enfin possible de protéger les images diffusées par Internet

Associated Press  
BERNE

Les droits d'auteurs sur les images et films reproduits sur l'Internet ne sont guère protégés. Les copies pirates sont faciles.

Pour y remédier, un groupe de chercheurs de Genève, Lausanne et Zurich ont développé une technique permettant de doter des documents multimédia d'une protection inusable et invisible : une clé cryptographique qui permet d'identifier le propriétaire du document.

Cette technique a été développée dans le cadre d'un programme du Fonds national suisse de la recherche scientifique. Les chercheurs suisses ont ainsi acquis une position de leader mondial pour la protection digitale du droit d'auteur, a annoncé le Fonds national.

Autrefois, copier illégalement des images ou des films était laborieux et cher, et le résultat souvent médiocre. De plus, dans le cas des images, un certain contrôle du respect des droits d'auteur pouvait s'exercer lors des étapes préalables de l'impression. Or, toutes ces limites ont disparu avec la digitalisation : images, films et musique peuvent être copiés sans grands moyens techniques et avec une bonne qualité.

La technique développée par les chercheurs suisses consiste à modifier des points d'image (pixel) isolés. Une fois ces points intégrés à l'image, l'oeil humain les corrige et ne voit plus la différence avec le document original. Ce filigrane digital est très robuste contre les manipulations. La marque de protection résiste à la réflexion, à un second passage au scanner, à la rotation et au découpage.

Encore faut-il que ce filigrane permette à l'auteur de s'identifier comme tel devant un tribunal. Un des chercheurs, Alexander Herrigel, a mis au point un procédé recourant à une clé cryptographique dérivée de la signature digitale. Ce procédé génère une suite de nombres comme s'ils étaient tirés au hasard. Il permet à une tierce personne, par exemple un juge, d'identifier l'auteur sans ambiguïté. Le filigrane ne peut être révélé et l'auteur identifié qu'au moyen de la clé cryptographique individuelle.

Toutefois, une même image peut être marquée plusieurs fois de suite avec des filigranes. Pour déterminer l'auteur d'origine, Alexander Herrigel a développé un système permettant d'identifier le premier propriétaire d'un document en dépit de filigranes multiples.

La société Digital Copyright Technologies, à Zurich, offre depuis peu un service de création et validation de tels certificats d'auteurs.

**Vous souvenez-vous d'avoir jamais eu un si beau bulletin ?**

Voici les véhicules d'occasion certifiés Honda. Une gamme de véhicules d'occasion Honda de haute qualité, fiables et solides, qui ont passé avec succès une inspection complète. C'est un fait, chaque véhicule d'occasion certifié que nous vendons est inspecté, certifié et protégé par Honda, pour assurer votre entière satisfaction. L'achat d'une voiture d'occasion devient donc un exercice des plus faciles, accompli sans une ombre au tableau. D'aussi bonnes notes méritent bien une petite place sur le frigo.

**HONDA**  
VÉHICULES D'OCCASION  
*Certifiés*

Suite de la page C7
Transport et
500 véhicules automobiles

Voici notre adresse Internet pour trouver VÉHICULES À VENDRE (rubriques 511 à 555)
www.lapresse.ca/annonces
Pour annoncer: (514) 285-7111

Un parc en quarantaine à cause d'un insecte

Presse Canadienne
HALIFAX
Un parc populaire de la ville de Halifax, en Nouvelle-Écosse, a été mis en quarantaine végétale pour éviter la propagation d'un insecte nuisible étranger à l'Amérique du Nord.

Aucun morceau de bois, tronc, bûche ni branche ne peuvent être déplacés du parc Point Pleasant sans l'autorisation de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

La zone soumise aux mesures fédérales de contrôle phytopathologique couvre les 75 hectares du parc, a fait savoir l'Agence dans un communiqué. L'organisme est habilité à imposer de tels règlements pour prévenir la dissémination d'insectes susceptibles de nuire à l'agriculture et à l'industrie forestière.

Les mesures ont été prises à cause d'une infestation, découverte récemment, de longicornes de l'épinière, des créatures qui vivent normalement en Europe centrale et en Asie.

Les autorités craignent que l'insecte n'ait un effet dévastateur sur l'industrie du bois d'œuvre de la Nouvelle-Écosse, qui vaut 1,5 milliard.

C'est qu'il manifeste une prédilection pour l'épinière rouge, qu'on ne retrouve qu'en Amérique du Nord. Or, l'épinière rouge est la plus importante source de bois de l'industrie néo-écossaise de la forêt.

L'insecte en question peut franchir jusqu'à 100 kilomètres par an et vit dans le parc depuis au moins 10 ans. On croit qu'il est arrivé dans du matériel d'emballage, fait de bois, sur un bateau porte-conteneurs.

Les insecticides ne peuvent tuer ces bestioles, parce que ceux-ci s'enfouissent dans l'écorce, hors d'atteinte des produits chimiques. La seule façon de les éliminer est d'abattre les arbres touchés et de les brûler, disent les scientifiques.

Des experts ont cherché à déterminer si l'insecte était présent à l'extérieur du parc, mais ne l'ont pas observé ailleurs.

Un jour de prison pour ne pas avoir déclaré la mort de sa femme

Presse Canadienne
CANMORE, Alberta
Un anachorète dont la femme est morte de faim au cours d'un jeûne spirituel devra passer une journée en prison pour avoir omis de rapporter le décès aux autorités compétentes.

Jason Samuel Lee, 30 ans, faisait initialement face à l'accusation d'avoir disposé illégalement d'une dépouille. Mais son avocat Joe Nahman a plutôt enregistré un plaidoyer de culpabilité à une accusation moindre tombant sous le coup de la Loi provinciale sur les enquêtes médico-légales.

Eda Lee, 26 ans, est morte de déshydratation en octobre après un jeûne de six jours dans les montagnes situées près d'Exshaw, en Alberta, à environ 50 kilomètres de l'est de Calgary.

« Jason et Eda ont pris le bois pour une purification religieuse, a expliqué Me Nahman. Ils y allaient pour chanter des hymnes et lire les écritures saintes. »

Mais après six jours sans nourriture et quatre jours sans eau, « les deux sont devenus très faibles ». L'avocat a raconté qu'il avait fallu six heures à Lee pour rejoindre une rivière et y puiser de l'eau, mais qu'à son retour, sa femme avait déjà rendu l'âme.

Selon l'avocat, l'enterrement d'Eda Lee s'est fait selon ses volontés. Jason Lee aurait ainsi enveloppé le corps de sa femme, béni le site, puis enterré le corps au flanc de la montagne où le couple avait effectué son jeûne.

Le juge John Reilly a indiqué que le défaut de signaler un décès était un geste grave, mais il s'est dit satisfait de constater que Lee n'avait en l'occurrence commis aucun geste criminel. Il a statué qu'un jour de prison était une peine suffisante et a rejeté une requête de la Couronne, qui réclamait une période de probation.

550 AUTOMOBILES

FORD, Taurus GL, 92, 4 ptes, A-1, tout équipé, 150 000 km, taupé, 7000 \$, 450-663-4136.

FORD Taurus SE 98, tout équipé, comme neuve, 14 400 \$, 514-917-0397.

FORD Taurus SE fam, 98, tout équipé, 11 500 \$, D.E.A.

GEO METRO 1994 impeccable, Man., noire, 914-637-5775

GEO Metro 97, 61000km, cass., 2 ptes, comme neuf, Auto Jean Desrosiers 450-585-7000

GOLF CL 94, 4 ptes, 5 vit., bleu, 97 000km, A-1, très propre, 7500 \$, 450-704-4044

GOLF, CL 95, noire (2), 80 000 km/100 000 km + mags, 8995 \$ch., 389-3993.

GOLF ET JETTA 96 à 98

GOLF et JETTA TDI 2000, démo, 5 vit., bas km, prix nég., Synmolt Volks 450-658-6645

GOLF, GTI, 94,212, 000km, Alarme A.C. Très bon état. 6500\$. 514-917-2846.

GOLF-JETTA-PASSAT 2000 NEW BEETLE 1999 et 2000 Neuves et démos. Prix dix car batteurs. Vente locale.

GRAND Marquis LS 93, verte, 140 000km. Tout équipé, 9300\$. 514-576-8718.

97 ACCORD SE 2515 \$mois 98 à 99 CIVIC DX 10995\$+ 97 CIVIC EX 2225 \$mois, 93 CIVIC, DX 6995\$, 15 \$ COMPANT

Ville-Marie auto 514-598-7555

HONDA Accord 97, spécial édition, 4 ptes, aut., 514-494-4040, 514-648-4204 C.T. Auto

HONDA Accord 98, V6, argent, tout équipé, subitane, 24 000\$, 22 900\$. 514-497-8767

HONDA Accord Édition Spécial, 97, tout équipé, 64 000 km, 11 399\$. 450-662-1135.

HONDA Accord EX 1996, aut, 450 000 km, acc, très bonne condition, 16 500 \$, 514-384-7430

HONDA Accord EX 98 2 ptes 6 cyl. cuir, CD, 800-453-8416

HONDA Accord EX 96, aut., a/c, arg., très propre, 53 000 km, 15 900 \$, 514-739-1802.

HONDA Accord EX coupé, 98, 38 000 km, tout équipé, 5 vit., 18 500 \$, 514-626-2462.

HONDA Accord EXR 96, 2 ptes, 5 vit., 85 000 km, VTEC, verte, 514-292-9832 ctr.

HONDA Accord EXR V6, 96, aut., int. cuir, 48 000 km, Excel Auto 514-342-6363

550 AUTOMOBILES

HONDA Accord EXR 1996, V6, 4 ptes, aut., 94 000 km, excellent état, 16 750 \$, nég., privé, 450-646-3075

HONDA Accord hatchback 1997, 149 000 km, impeccable, 1 proprio, 5000 \$, 450-661-1916

HONDA Civic 95, 5 vit., couleur argent, Spécial, Excél Auto 514-342-6363

HONDA Civic 98, 2 ptes, hatchback, noir, man. CD, 40 000km, 10 500\$, 450-584-3653

HONDA Civic EX 97, aut., 60 000 km, 8 pneus, non fumeur, 11 200\$. 450-677-6112

HONDA Civic EX 96, noire, 114 000 km, Bignol impeccable, 7900\$. 514-366-8644

HONDA Civic EX 95, 5 vit., 2 ptes, 43 000 km., vitres teintées, 7995 \$, 514-995-6595 ctr.

HONDA Civic EX '94, aut., 54 000 km, 2 ptes, rouge, 7995 \$, 514-995-6595 ctr.

HONDA Civic EX 94, 2 ptes, auto, vert, anti-démarr., bijou, gar., 6900 \$, 514-977-1213 ctr.

HONDA Civic EX 93, man., 149 000 km., excellente condition, 5900\$. 514-571-0990

HONDA Civic EX 93, 83, 140 000 km., A-1, 8 pneus, anti-démarr., 5300 \$, 514-528-0484.

HONDA Civic EX 97, 83, 140 000 km., A-1, 8 pneus, anti-démarr., 5300 \$, 514-528-0484.

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX G 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 18 200 \$. 514-729-3960

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX G 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

HONDA Civic EX 98, 4 ptes, noir, aut., a/c, tout équipé, 53 000 km., gar., alléon, démo, 12 500\$. 514-495-4409

550 AUTOMOBILES

Mercedes 1991, 190E 2.6, gris/noir, tout impeccable, 16 000 \$. 514-697-9442

Mercedes 1973, 230, 4 cyl, tout ouvrant, vitres teintées, bon état, 4500 \$, 450-229-9450

Mercedes 1985, 380SL, 89 000km, originale, non utilisé l'hiver, impeccable, 25 500\$. A voir! 450-657-0647

Mercedes 87, 560 SEL, tout équipé, Impeccable Auto Jean Desrosiers, 450-585-7000

Mercedes Benz C230 1997 71 000km, balance garage, Auto Barrette, 450-697-7373

Mercedes C220, 96, aut., tout équipé, champagne, tous pneus entiers, concessionnaire, HONDA DE LAVAL 514-384-9444

Mercedes C230 Élegance 99, 10 000km, 1946 Ginestre 29 500\$. 514-591-1848.

Mercedes C230 Compant classico 99, 19 000 km, argent, 33 500 \$ nég., 514-894-0084.

Mercedes 300E '88, avec jupé, apparence 93, beige, 90 000 km, 450-433-9302

Mercedes E320, 98, bas km, balance garage, Belle voiture AUTO STRASSE 748-6961

Mercedes Elegance C230 99, 10 000 km, bleu, int. cuir, démo, 18 000\$. 514-765-8088

Mercedes 4200, 16 495 \$, 91 190E 2.6, aut., carnet, 89 000 km, 450-433-9302

Mercedes 4200, 16 495 \$, 91 190E 2.6, aut., carnet, 89 000 km, 450-433-9302

Mercedes 230 SLK '98, Cabrio, aut., 21 500 km, 50 \$, Chambly Honda 514-990-6699.

Mercury Grand Marquis LS 97, 100 000 km, 14 999 \$, 514-824-5834

Mercury Mystique GX 1998, 6 cyl, 4 portes, a/c, vitres élect., cruise, mag, 135 000 km, 9750\$ Demos, Autos Locara 384-9556

Mercury Topaz GX 93, aut, 4 portes, air, bon mécanisme, 3900 \$, 514-726-7559 ctr.

Mid 1970's, en bon état, anti-démarr., système de son complet, 5000\$. 450-348-2005

Miata '96, verte, int. cuir, tan, équipée, comme neuve, 92 000 km, 17 000 \$. 514-366-5754

Monte Carlo Z34 96, aut., 5 vit., équipé, 80 000 km, original, 8995\$. Autos Locara 384-9556

Mustang convertible 1999, 5 vit., 6 cyl., 21 000 km, jante, cuir, 450-822-4668

Mustang GT 95, 95000km, 1995, 5 vit., 4 cyl., cuir, cuir. Soir 450-939-8737

Neon 99, 12 000 km, cuir, équipé, garantie, 450-445-7161

Neon 1995, blanche, 94000 km, 5 vit., 4 cyl., cuir, 11 999 \$. 514-994-0348

Neon 1994, 95, aut., 4 portes, air, 117 000 km, verte, bijou, gar., 5500 \$. 514-977-1213 ctr.

New Beetle 1999 (2), 645 \$, 2000, 5 vit., 4 cyl., cuir, cuir. Soir 450-869-8005.

Nissan 98, verte, int. cuir, tan, équipée, comme neuve, 92 000 km, 17 000 \$. 514-366-5754

Monte Carlo Z34 96, aut., 5 vit., équipé, 80 000 km, original, 8995\$. Autos Locara 384-9556

Mustang convertible 1999, 5 vit., 6 cyl., 21 000 km, jante, cuir, 450-822-4668

Mustang GT 95, 95000km, 1995, 5 vit., 4 cyl., cuir, cuir. Soir 450-939-8737

Neon 99, 12 000 km, cuir, équipé, garantie, 450-445-7161

Neon 1995, blanche, 94000 km, 5 vit., 4 cyl., cuir, 11 999 \$. 514-994-0348

Neon 1994, 95, aut., 4 portes, air, 117 000 km, verte, bijou, gar., 5500 \$. 514-977-1213 ctr.

New Beetle 1999 (2), 645 \$, 2000, 5 vit., 4 cyl., cuir, cuir. Soir 450-869-8005.

Nissan 98, verte, int. cuir, tan, équipée, comme neuve, 92 000 km, 17 000 \$. 514-366-5754

Monte Carlo Z34 96, aut., 5 vit., équipé, 80 000 km, original, 8995\$. Autos Locara 384-9556

550 AUTOMOBILES

Mercedes 1991, 190E 2.6, gris/noir, tout impeccable, 16 000 \$. 514-697-9442

Mercedes 1973, 230, 4 cyl, tout ouvrant, vitres teintées, bon état, 4500 \$, 450-229-9450

Mercedes 1985, 380SL, 89 000km, originale, non utilisé l'hiver, impeccable, 25 500\$. A voir! 450-657-0647

Mercedes 87, 560 SEL, tout équipé, Impeccable Auto Jean Desrosiers, 450-585-7000

Mercedes Benz C230 1997 71 000km, balance garage, Auto Barrette, 450-697-7373

Mercedes C220, 96, aut., tout équipé, champagne, tous pneus entiers, concessionnaire, HONDA DE LAVAL 514-384-9444

Mercedes C230 Élegance 99, 10 000km, 1946 Ginestre 29 500\$. 514-591-1848.

Mercedes C230 Compant classico 99, 19 000 km, argent, 33 500 \$ nég., 514-894-0084.

Mercedes 300E '88, avec jupé, apparence 93, beige, 90 000 km, 450-433-9302

Mercedes E320, 98, bas km, balance garage, Belle voiture AUTO STRASSE 748-6961

Mercedes Elegance C230 99, 10 000 km, bleu, int. cuir, démo, 18 000\$. 514-765-8088

Mercedes 4200, 16 495 \$, 91 190E 2.6, aut., carnet, 89 000 km, 450-433-9302

Mercedes 4200, 16 495 \$, 91 190E 2.6, aut., carnet, 89 000 km, 450-433-9302

Mercedes 230 SLK '98, Cabrio, aut., 21 500 km, 50 \$, Chambly Honda 514-990-6699.

Mercury Grand Marquis LS 97, 100 000 km, 14 999 \$, 514-824-5834

Mercury Mystique GX 1998, 6 cyl, 4 portes, a/c, vitres élect., cruise, mag, 135 000 km, 9750\$ Demos, Autos Locara 384-9556

Mercury Topaz GX 93, aut, 4 portes, air, bon mécanisme, 3900 \$, 514-726-7559 ctr.

Mid 1970's, en bon état, anti-démarr., système de son complet, 5000\$. 450-348-2005

Miata '96, verte, int. cuir, tan, équipée, comme neuve, 92 000 km, 17 000 \$. 514-366-5754

Monte Carlo Z34 96, aut., 5 vit., équipé, 80 000 km, original, 8995\$. Autos Locara 384-9556

Mustang convertible 1999, 5 vit., 6 cyl., 21 000 km, jante, cuir, 450-822-4668

Mustang GT 95, 95000km, 1995, 5 vit., 4 cyl., cuir, cuir. Soir 450-939-8737

Neon 99, 12 000 km, cuir, équipé, garantie, 450-445-7161

Neon 1995, blanche, 94000 km, 5 vit., 4 cyl., cuir, 11 999 \$. 514-994-0348

Neon 1994, 95, aut., 4 portes, air, 117 000 km, verte, bijou, gar., 5500 \$. 514-977-1213 ctr.

New Beetle 1999 (2), 645 \$, 2000, 5 vit., 4 cyl., cuir, cuir. Soir 450-869-8005.

Nissan 98, verte, int. cuir, tan, équipée, comme neuve, 92 000 km, 17 000 \$. 514-366-5754

Monte Carlo Z34 96, aut., 5 vit., équipé, 80 000 km, original, 8995\$. Autos Locara 384-9556

Mustang convertible 1999, 5 vit., 6 cyl., 21 000 km, jante, cuir, 450-822-4668

Mustang GT 95, 95000km, 1995, 5 vit., 4 cyl., cuir, cuir. Soir 450-939-8737

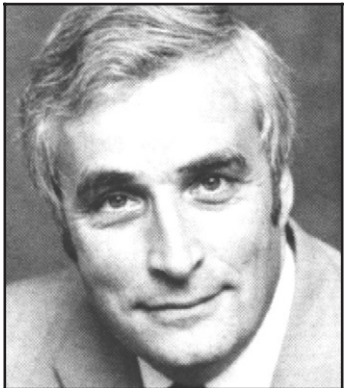
# 900

## Décès, prières, remerciements

### INDEX DES DÉCÈS

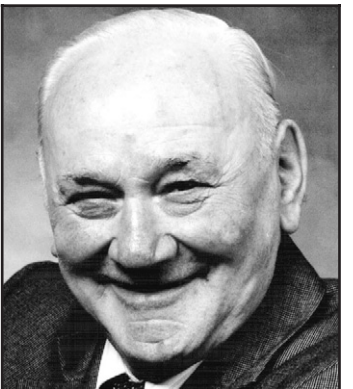
- ARÈS, Jean  
Montréal
- ARÈS Jean J. R.,  
Montréal
- BUTLER Cardinal, Georgina May  
Lachine
- CLOUTIER, Henri  
Montréal
- DESMARIS VÉGIARD Adrienne  
Saint-Lambert
- GAUTHIER, Ginette  
St-Luc
- LEGAULT, Raymond  
Montréal
- L'ESPÉRANCE, Monique "Mimi"  
Lachute
- MAISONNEUVE, Jacqueline  
St-Jérôme
- MARCEAU, Léo  
St-Eustache
- MELOCHE, Hélène  
Ste-Geneviève
- MONGIANO, Pietro, i.m.c.
- ROBERT, Norman  
St-Bruno de Montarville
- ROUSSELLE (Choquette), Alice  
Montréal-Nord
- SAMUEL, Ernest L.  
Oakville
- WALKER, Lucienne  
Les Coteaux
- WILLIOT, André-Paul  
Montréal

### DÉCÈS



**ARÈS Jean J. R., B.A., LL.L., M.A. (Oxon)**  
"Vous ne savez ni le jour ni l'heure" (Mt 25:13). Jean Arès est décédé à Montréal à l'âge de 68 ans le 29 mai 2000. Né à Drummondville, mari bien-aimé de Marie-Louise Brodhun depuis 42 ans, père adoré de Violaine, Heloise, Jean-Michel, et Rudi. Il sera regretté par plusieurs sœurs, frères, cousins et autres parents, incluant 4 petits-fils ainsi que de nombreux amis. Jean Arès a occupé des postes à la haute direction d'Investissement Canada (1967-89), de la Société pour l'expansion des exportations (1975-87) et de Société Arès Limitée (1963-75). Il a consacré 14 ans de sa carrière au développement de marchés d'exportation internationaux pour le Québec et le Canada. Ses enfants l'ont comblé par la continuation de ses œuvres suivant leurs vocations et talents respectifs. Les funérailles auront lieu le vendredi 2 juin à 15h à la chapelle du Sacré-Coeur de la basilique Notre-Dame à Montréal (entrée 426, rue Saint-Sulpice). La famille se rendra ensuite au mausolée Jean-Paul II du cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Le corps ne sera pas exposé. Parents et amis seront plutôt accueillis dès 14h à la chapelle du Sacré-Coeur le jour des funérailles. Au lieu de fleurs, un don au Fonds de développement de l'Université de Montréal (C.P. 6128, Succursale A, Montréal, QC, H3C 3J7) ou au Fonds de recherche de l'Institut de Cardiologie de Montréal (5000, rue Bélanger, Montréal, QC, H1T 1C8) serait apprécié.

**BUTLER (Cardinal), Georgina May**  
Au Centre d'accueil de Lachine, le 31 mai 2000, à l'âge de 96 ans, est décédée Mme Georgina May Cardinal, épouse de feu Peter F. Butler, mère de feu Joan Butler Shatilla. Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants: Karen Panneton et Mark Shatilla, Mark et Kristen Panneton ainsi que Phillip et Nadine Shatilla. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie 1750, Notre-Dame, Lachine**  
Les funérailles auront lieu le vendredi 2 juin 2000 à 20 h à la chapelle du complexe. Au lieu de fleurs, des dons à la fondation ou association de votre choix seraient appréciés. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h.



**CLOUTIER, Henri 1917-2000**  
À Montréal, le 30 mai 2000, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Henri Cloutier, époux de Majella Caille. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses six enfants, Paul (Lorraine), Gisèle (Bernard), Lise (Gilles), Rita (Denys), Bernard (Jacynthe), Danielle (Clément), ses neuf petits-enfants et ses dix arrière-petits-enfants, ses sœurs, ses frères, belles-sœurs, beaux-frères ainsi que plusieurs autres parents et amis. Remerciement au personnel du CLSC du Plateau ainsi qu'à celui de l'hôpital Notre-Dame pour les bons soins prodigués. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie 4848, Papineau, Montréal**  
Les funérailles auront lieu le samedi 3 juin à 13 heures en l'église St-Stanislas de Kostka (1350, boul. St-Joseph Est), et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Ne pas envoyer de fleurs, s.v.p., nous vous invitons à faire vos dons à la Fondation MIRA. Heures des visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 10 h.



**DESMARIS VÉGIARD, Adrienne 1910-2000**  
À Saint-Lambert, le 25 mai 2000, est décédée à l'âge de 90 ans, madame Adrienne Végiard Desmarais, épouse de feu l'Honorable Gaston Desmarais. Fille de Herménégilde Végiard et de Amanda Pageau, elle est née à Cookshire, le 29 janvier 1910.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Andréa Montminy); Gérard (Josée Audet); Robert (Andrée Tourigny); Guy (Andrée Léger); Nicole (Gabriel Hoss); Lorraine (Gérard Marsolais); ses petits-enfants: Diane, Denis, Stéphane, Suzanne, Caroline, Marie-Hélène, Gylaine, Sylvie, François, Charles, Philippe, Isabelle, Emanuel, Myriam, Vincent et cinq arrière-petits-enfants; sa sœur Aurore Végiard (Alvarez Vaillancourt); ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Une messe sera célébrée le 17 juin 2000, à 11 heures à la Co-Cathédrale St-Antoine de Longueuil, située au coin St-Charles et chemin de Chambly. La famille sera présente dès 10 heures pour recevoir les condoléances.

La famille tient à remercier spécialement le personnel du Centre d'hébergement longuédur Montréal pour les bons soins prodigués à madame Végiard Desmarais ainsi que pour l'appui apporté à la famille et suggère que toutes marques de sympathie puissent se traduire par un don à l'Association des bénévoles du C.H.L.D. Montréal, 2042, boulevard Marie, St-Hubert (Québec) J4T 2B4, (450-671-5596).

**Direction funéraire:**  
**Complexe Jacques Cartier, Urgel Bourgie 1025, St-Laurent Ouest, Longueuil**



**GAUTHIER, Ginette 1968-2000**  
De St-Luc, le 30 mai 2000, à l'âge de 32 ans, est décédée Ginette Gauthier, fille de Robert Gauthier et de Estelle Moquin. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil ses deux enfants, Mélissa et Jonathan, sa sœur Jeanne et son conjoint Daniel et leurs enfants ainsi qu'autres parents et amis. Exposée à:

**La Maison Darche 7679, boul. Taschereau, Brossard info@maisondarche.com**  
Les funérailles seront célébrées le samedi 3 juin 2000 à 11 heures en l'église St-Alphonse de Brossard et de là au crematorium Darche. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, samedi à compter de 9 heures.



**LEGAULT, Raymond 1933-2000**  
À son domicile de Montréal, le 30 mai 2000, à l'âge de 67 ans, est décédé Raymond Legault, ex-directeur du service de prévention des incendies de Montréal de 1981 à 1986. Il laisse dans le deuil son épouse Denise Corrivé, son fils Alain (Josée La Salle), ses petites-filles, Alexandra et Annie, ses sœurs et son frère, Gerorgette (Gérald Taillefer), Jeannine (Aurèle Roy), Lucie (Hubert Lalonde), Pierre (Louise Dominique), sa belle-sœur Aimée Legault (feu Jean-Paul), ses belles-sœurs, Jacqueline (feu Paul Leblanc), Marie-Paule (Jean-Claude Charlebois), Monique (Réal Martin), Louise Constantineau (feu Jean-Guy), oncles et tantes, cousins et cousines. Exposé au salon funéraire  
**Alfred Dallaire inc. 3254, Bellechasse, Montréal**  
le vendredi 2 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, ouverture du salon samedi dès 9 h. Le service religieux aura lieu samedi à 11 h en l'église St-Marc, 2602, Beaubien Est. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

DONNEZ-MOI  
DES AILES



SOCIÉTÉ  
POUR LES  
ENFANTS  
HANDICAPÉS  
DU QUÉBEC

2300 ouest, boulevard René-Lévesque,  
Montréal (Québec) H3H 2R5  
Tél.: (514) 937-6171



**L'ESPÉRANCE, Monique "Mimi" 1950-2000**  
À l'Hôpital de Lachute, le 28 mai 2000, à l'âge de 50 ans, est décédée Monique "Mimi" L'Espérance, cette dame extraordinaire, fille de feu Dr Jean C. L'Espérance et de feu Annette Perreault, précédée également par son frère, Dr Pierre et sa sœur, Suzel.

Elle laisse son "million" Karine, sa petite sœur, Nicole, deux hommes importants dans sa vie, Michel et Richard, son neveu et ses nièces, Anne et Philippe, Martine et Marie-Josée, de nombreux proches et amis, ainsi que son havre de paix, le lac Sir-John. Une messe commémorative en présence des cendres, aura lieu le samedi 3 juin à 14 heures, en l'église Ste-Anastasia, 174, Béthanie à Lachute. La famille sera présente à l'église à partir de 13 heures pour recevoir les condoléances. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Direction funéraire:

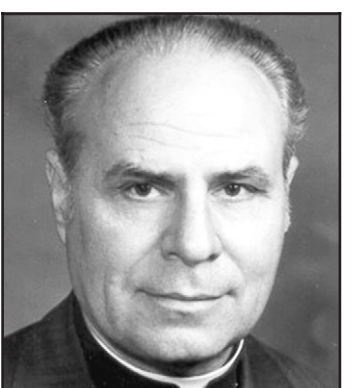
**Salon Roland Ménard inc. 395, rue Grâce, Lachute**

**MAISONNEUVE, Jacqueline 1917-2000**  
À St-Jérôme, le 31 mai 2000, à l'âge de 83 ans, est décédée Jacqueline Maisonneuve, fille de feu Alfred Maisonneuve et de feu Albina Leroux. Elle laisse dans le deuil son frère Gérard (Caroline Crépelle), sa belle-sœur Simone Leblanc (feu Marcel Maisonneuve) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Exposée le jeudi 1er juin à compter de 19 h au salon de la  
**Maison funéraire Trudel inc. 400, rue Labelle, St-Jérôme**  
Remerciements très sincères au personnel du département des soins intensifs de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme pour leur délicatesse et leur dévouement. Heures des visites: jeudi de 19 à 22 h, ouverture vendredi dès 9 h.



**MARCEAU, Léo 1926-2000**  
Subitement à St-Eustache, le 31 mai 2000, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Léo Marceau, époux de Mme Rita Carrier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Diane (Robert Ouellet), Denis (Marie-Josée Le Vasseur) et Lisette (Sylvain Lavoie), ses 10 petits-enfants, plusieurs frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé vendredi à 14 h au  
**Complexe funéraire Goyer Ltée 147 boul. Sauvé, St-Eustache**  
Les funérailles auront lieu le samedi 3 juin à 11 h en l'église mère de St-Eustache. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 9 h.

**MELOCHE, Hélène 1907-2000**  
À Ste-Geneviève, le 25 mai 2000, à l'âge de 92 ans, est décédée Mlle Hélène Meloche, fille de feu Glorifite et feu Marie-Louise Meloche. Elle laisse dans le deuil son neveu Marcel Théoret et sa nièce, Mme Yvette Théoret, plusieurs petits-neveux et petites-nièces ainsi que ses amis. Les funérailles auront lieu le samedi 3 juin 2000 à 10 h en l'église Ste-Geneviève, 18037, boul. Gouin Ouest, et de là au cimetière de la paroisse. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9 h 30.  
**Direction Urgel Bourgie**



**MONGIANO, Pietro, i.m.c. 1916-2000**  
Les Missionnaires de la Consolata annoncent le décès du père Pietro Mongiano survenu à Alpignano, en Italie, le 31 mai 2000. Le père Mongiano a été supérieur des Missionnaires de la Consolata du Canada, de 1960 à 1970. Pionnier de l'œuvre des IMC au Canada, il a présidé à l'ouverture des séminaires de Oka et St-Augustin de Cap-Rouge. Il a contribué à l'essor des IMC en encourageant l'animation missionnaire et les paroisses Saint-Jean-Bosco et Notre-Dame-de-la-Consolata, à Montréal. Il a, de plus, accueilli les premiers Québécois dans les rangs des IMC et rassemblé un bon groupe d'amis et de bienfaiteurs autour de leur œuvre missionnaire. Après dix ans d'activité à Montréal, il passa le reste de sa vie active aux États-Unis. Ses funérailles auront lieu à Alpignano, le vendredi 2 juin et il sera enterré à Pontestura, sa ville natale. Le père Mongiano laisse deux frères également missionnaires de la Consolata, dont l'évêque émérite de Romme au Brésil. À Montréal, une messe commémorative sera célébrée en son honneur, le mercredi 7 juin à 19 h 30 à la paroisse Notre-Dame-de-la-Consolata, 1700 rue Jean-Talon Est. Pour information : (514) 334-1910.

**ROBERT, Norman 1947-2000**  
À St-Bruno, le 29 mai 2000, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Norman Robert, fils de feu Jean-Guy Robert. Il laisse dans le deuil son épouse, Hélène Allie, son fils, Louis-Martin et sa fille, Isabelle. Il laisse également sa mère, madame Lucienne Viens ainsi que ses sœurs, Jocelyne (Jean-Dominique Robitaille) et Sylvie (Gratien Lemieux), son frère, Serge, ses neveux et nièces et de nombreux autres parents et amis. Exposé au salon funéraire  
**Maurice Demers inc. 231, boul. Laurier, Beloeil**

les jeudi et vendredi 1er et 2 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 3 juin à midi en l'église de St-Basile-le-Grand. Samedi ouverture du salon dès 10 h. Des dons à la Société canadienne du cancer et à la Fondation Palli-Ami seraient appréciés.



**ROUSSELLE (Choquette), Alice**  
À Montréal-Nord, le 31 mai 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée Alice Rousselle née Choquette, épouse de feu Jean-Baptiste Rousselle. Elle laisse dans le deuil sa fille Claudette (Jean-Claude Vézina) et son fils Jacques (Louissette Thomas), ses petits-enfants Benoît, Caroline, Stéphanie, Marie-Claude et Jean-François, ses arrière-petits-enfants Sarah et Camille ainsi que de nombreux neveux et nièces. Exposée au  
**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 2159, boul. St-Martin Est, Laval**  
le vendredi 2 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, le samedi 3 juin à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 3 juin à 13 h en l'église Ste-Colette, 11931 Ste-Colette, et de là au cimetière Laval. Vous pouvez témoigner votre sympathie par l'envoi de dons à la Fondation des maladies du cœur.

**SAMUEL, Ernest L.**  
Ernest L. Samuel est décédé paisiblement à sa résidence d'Oakville le jeudi 25 mai 2000 à l'âge de 69 ans, après une brève mais sérieuse maladie. Ernie était un mari admirable et meilleur ami d'Elizabeth June Samuel (née Chadburn) (Liza). Il laisse dans le deuil ses enfants Kim Samuel Johnson, Tammy Samuel Balaz, Mark Chadburn Samuel, son gendre Richard M. Balaz ainsi que ses petits-enfants Caitlin, Lisa et Michael.

Il était un homme intègre, juste et d'une gentillesse qui a touché la vie de plusieurs. M. Samuel était un philanthrope, un entrepreneur et un leader dans l'industrie de l'acier. Il occupait les postes de Président et Directeur en chef de Samuel, Son & Co., Limited et de Samuel Manu-Tech Inc. durant plusieurs années.

L'écurie "Sam-Son Farm", renommée pour l'élevage de chevaux pur-sang, a produit plusieurs champions au niveau canadien et nord américain. Il a reçu l'honneur de "Man of the Year" et aussi un "Eclipse Award" comme propriétaire remarquable en 1991. Il était un marin émérite et un fervent amateur de tennis. Mais plus encore, il était dévoué à sa famille et toujours prêt à aider son prochain. Ernie patronnait le "Royal Ontario Museum" et "Hôpital Princess Margaret". Il était un directeur de "Breeder's Cup Limited, Vice-Président et administrateur du "Ontario Jockey Club" ainsi que membre du "Jockey Club of Canada" et le "Club Jockey". Il était aussi administrateur du "Board of the Royal Agricultural Winter Fair" et président du "Avelino Gomez Memorial Fund". Il était affilié à: The Board of Trade, The Canadian Association of Family Enterprise, The Royal Canadian Yacht Club, The Toronto Club, Appleby College and Sigma Chi Fraternity. En 1997, en reconnaissance de ses réalisations, Ernie avait reçu l'Ordre du Canada.

Des funérailles privées ont eu lieu vendredi après-midi à Oakville. Un service en mémoire de M. Samuel aura lieu le mercredi 7 juin à 16 h 30 au Royal Ontario Museum et sera suivi d'une réception. Tous ses amis sont les bienvenus. C'est une perte énorme pour sa famille et ses amis. Nous honorons ainsi la mémoire d'un homme bon et intègre. Au lieu de fleurs, un don à l'œuvre de charité de votre choix serait grandement apprécié.

Il est important de mentionner que M. Samuel a été un pionnier de l'industrie du métal au Québec depuis plus de 50 ans. M. Samuel a su par son dynamisme et sa vision établir des fondations solides pour notre industrie, les gens de chez-nous, et encore plus important, l'équipe qui l'a épaulé pendant ce temps.

**WALKER, Lucienne**  
À Les Coteaux, le 29 mai 2000, à l'âge de 90 ans, est décédée Mlle Lucienne Walker, fille de feu M. Henry Walker et de feu Mme Emma Grenier, résidant à Les Coteaux. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Bernadette, Dolores, sa belle-sœur Rollande, ses neveux et nièces ainsi que parents et amis. La famille recevra parents et amis le samedi 3 juin à l'église St-Médard de Les Coteaux à compter de 10 h 30. Les funérailles suivront à 11 h. Inhumation au cimetière de Les Coteaux. Sous la direction funéraire de  
**J.A. Larin & Fils inc. 124, Montée du Comté, Les Coteaux**

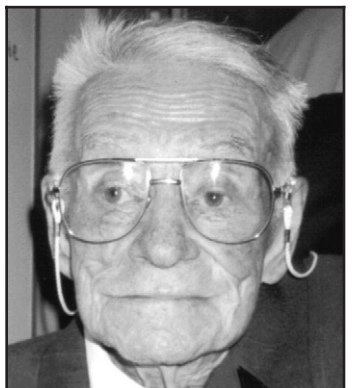
**WILLIOT, André-Paul**  
Subitement à Montréal, le 29 mai 2000, à l'âge de 88 ans, est décédé M. André-Paul Williot, époux de Rolande Clément. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa bru Denise De Busschère-Williot, ses petits-fils: Kenny (Bouchra) et Patrick (Alice), ses arrière-petits-enfants, sa sœur, Paulette Pamiseux, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs parents et amis. Il ne sera pas exposé. La famille et les amis recevront les condoléances au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie 3955, Côte-de-Liesse, St-Laurent**  
La liturgie aura lieu le samedi 3 juin à 9 h 45 en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

### 2e ANNIVERSAIRE



**JEAN LABERGE**  
Déjà 2 ans. Mais toujours présent dans nos vies. Continue à veiller sur nous comme le protecteur que tu as toujours été. Tous les tiens.

### REMERCIEMENTS



**PELLETIER, Herménégilde**  
Aline, Nicole, Danièle, Sylvie et Mathieu remercient sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné de la sympathie lors du décès de Herménégilde Pelletier, survenu le 11 janvier 2000, à l'âge de 94 ans. Merci à vous tous qui avez partagé notre peine; vos témoignages nous ont été d'un grand réconfort. Nous garderons à jamais le souvenir de cet homme jovial, doux, généreux et d'un courage admirable. Puisse-t-il avoir enfin trouvé la paix auprès de sa chère épouse, Jeanne Lacoste, décédée le 6 mars 1989, à l'âge de 79 ans.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. C.D.

## SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVANT-COUREURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

#### ✓ TROUBLES VISUELS

Perte soudaine de la vision, particulièrement à un œil, ou vision double.

#### ✓ MAUX DE TÊTE

Maux de tête soudains, intenses et inhabituels.

#### ✓ FAIBLESSE

Faiblesse soudaine, engourdissement et/ou picotement au visage, dans un bras ou une jambe.

#### ✓ TROUBLES D'ÉLOCUTION

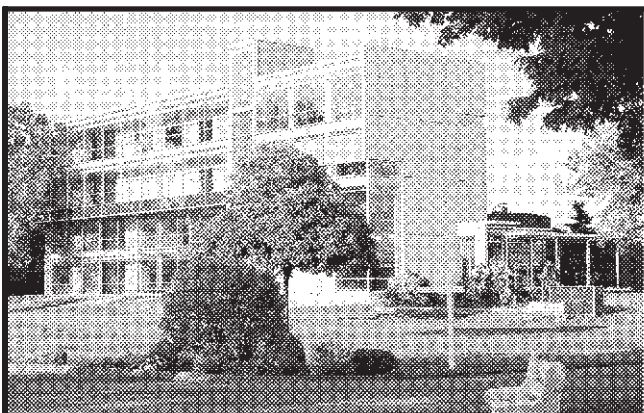
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit.

#### ✓ PERTES D'ÉQUILIBRE

Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus.



Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.



## Le plus important complexe en son genre au Québec.

- Services intégrés complets
- Vaste columbarium abritant plus de 10 000 niches
- Mausolée comptant plus de 300 cryptes
- Salons spacieux, salles de réception et chapelles
- Cimetière renommé pour sa magnifique roscaira

Le Cimetière-Jardins Urgel Bourgie (Montréal)  
3965, chemin Côte de Liesse  
Saint-Laurent  
Téléphone : (514) 735-2025

URGEL BOURGIE

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

Québec 

*La Presse*  
1 juin 2000

Page D16 manquante